



novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro
Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine
TASSA RISCOSSA Italy

št. 18 (1348)
Čedad, četrtek, 7. maja 2009

naš časopis
tudi na
spletni strani

www.novimatajur.it

Verso le elezioni amministrative del 6 e 7 giugno

Sabato tutti i candidati, le novità Cernotta e Dreossi

Srečanje z jezikovnimi manjšinami v Kalabriji

V koreninah je energija za rast

Trieba se je varniti k svojim koreninam, duhovnemu an kulturnemu izročilu svojih starih. Tuole ne pride reč, de se obračamo nazaj z nostalgijo na stare cajte, ki so bili tudi cajti tarde zgodovine, hudega pomanjkanja an težkega diela. Pomeni, de smo koherentni sami s sabo, s svojo jezikovno tradicijo an svojo zemljo. An de iz tistega studenca sarkamo limfo an življenjsko muoč. S svojim aventičnim obrazom an ponosom, ki je spoštljiv tudi do kulture drugih, se iz svojega majhanega an včasih uozkega sveta lahko odpremo an dialogiramo s celim svetom an z njim rastemo. Kulturno an tudi ekonomsko.

Tuole je učilo, esperienca an upanje vsake manjšine. Naše an tudi tistih, ki smo jih srečali v Kalabriji. Manjšinski jezik an kultura so takuo za Okcitanca v kraju Guardia Piemontese, ku za Grike v Bovi an Bovi Marini an tudi za Albanca v vaseh Civita an Frascineto sienje novega upanja, ki ga je zbudil zaščitni za-

kon (482). Do včeraj je bluo kiek, ki je bluo trieba pozabit al skrit, sada tele so zlate niti, ki vežejo tele skupnosti med sabo an z drugimi an jim dajejo muoč an kuražo.

Kikrat smo bili prepričani, de je naša zgodovina bila narbuj tarda an boleča, de smo bili narbuj preganjani an zaničevani. V Kalabriji smo bili v okcitanski vasi, kjer je kri tekla ku rieko an so skor vse ljudi uničali. Ne zaradi jezika, pač pa zaradi njih viere (valdenske, valdese).

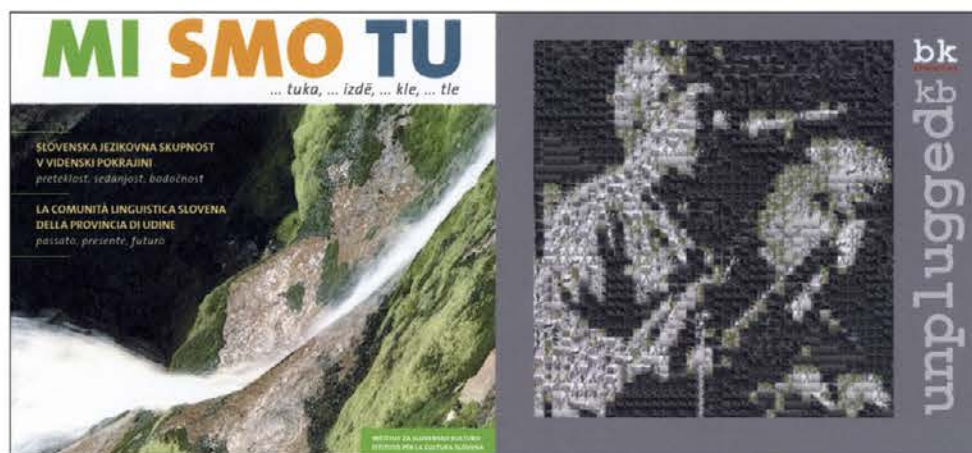
Vse vasi, koder smo hodil, so bile v briegu, ljudje so bili prisljeni jih zapustiti an iti s trebuhom za kruham, po sviete al pa samuo v dolino. Ekonomska an socialna šibkuost pa je ostala. Njih posebnost, kulturna, vierska an jezikovna, pa je današnji dan liepa (edina?) karta za buojši jutri, za zadržat njih mladino doma. V tuole so parpričani posebno župani, ki močno branijo korenine an skarbe, de na usahnejo. Troštamo se, de bo nimar buj za kuo an tle par nas.

Scade sabato 9 maggio, alle 12, il termine per la presentazione delle liste dei candidati per le elezioni comunali che interesseranno, i prossimi 6 e 7 giugno, anche le amministrazioni comunali di S. Pietro al Natisone, S. Leonardo, Pulfero, Savogna, Grimacco, Stregna, Prepotto, Lusevera, Taipana, Resia e Malborghetto. Ultimissimi giorni, quindi, per definire le liste. Un movimento che si sente, anche se spesso è sotterraneo perché molti attendono l'ultimo minuto per scoprire le proprie carte.

Non così a Savogna, dove la Lista civica che per dieci anni ha sostenuto il sindaco Lorenzo Cernotta, 44 anni, di Ieronizza, dal 1999 al 2004 consigliere comunale della stessa lista. Una scelta sicuramente di continuità, dunque, anche se nella lista di centro-sinistra non mancheranno volti nuovi. A Cernotta si opporrà una lista capitanata da Marisa Loszach, che ha guidato l'opposizione consiliare negli ultimi cinque anni.

A Pulfero pare sempre più probabile la corsa solitaria di Piergiorgio Domenis, che punta al terzo mandato assieme ai membri dell'attuale giunta e ad almeno cinque candidate, tutte giovani. (m.o.)

segue a pagina 2



INSTITUT ZA SLOVENSKO KULTURO IN BK EVOLUTION
vabita na predstavitev publikacije

MI SMO TU ... tuka, izdē, kle, tle
Slovenska jezikovna skupnost v videnski pokrajini
in CD **Unplugged**

ki bo v petek, 8.5.2009, ob 20.30
v dvorani slovenskega kulturnega centra v Špietre

La messa in Duomo celebrata dall'arcivescovo Brollo

Il commosso commiato dal prefetto Lorenzo Cernetig

LIESA, TELOVADNICA

sobota, 16.5.2009 ob 20.30

Beneško gledališče an kulturno društvo Rečan
v spomin na Izidorja Predana in Luciana Chiabudinija

»Tonca Ponediščak an Petar Matajurac«

Tekst: Aldo Clodig - Režija: Marjan Bevk

Sodelujejo: zbor Rečan, Davide Clodig



Buog ti loni za vse, kar si biu teu narest za našo domovino. Zbuogam, Renzo, an v mieru počivi.

Con un commosso saluto in dialetto sloveno, lunedì 4 maggio, nel duomo di Cividale gremito, il sindaco di Stregna Claudio Garbaz ha preso commiato dal prefetto Lorenzo Cernetig anche a nome dei sindaci delle Valli del Natisone e del mandamento. Ha ricordato con affetto la vicinanza di Renzo alla comunità in cui era nato, la disponibilità, la forza e la tenacia, ma anche la levatura morale e l'ineccepibile senso del dovere. Uomo della Benecia, lasciò il suo paese per fare ciò che più ambiva, ha detto Garbaz ricordando la brillante carriera nella polizia ed il ritorno da prefetto nel suo Friuli dove è rimasto troppo poco per poter fare ciò che avrebbe voluto per la sua gente. Le doti umane di Lorenzo Cernetig sono state messe in luce dall'arcivescovo di Udine mons. Pietro Brollo che l'aveva conosciuto a Belluno e poi ritrovato a Udine in "questa terra che tanto amava e a cui era contento di poter dare le sue energie e competenze. Era un uomo di grande umanità e di valori profondi" ha detto mons. Brollo, "e in questo un esempio da seguire."

beri na strani 5

segue a pagina 4

DRUŠTVO TOPOLUOVE ASSOCIAZIONE TOPOLO
KULTURNO DRUŠTVO CIRCOLO DI CULTURA IVAN TRINKO

Postaja Topolove_Projekt Koderjana
Stazione di Topolò_Progetto Koderjana

Topoluove_Topolò, Juljova hiša
petek_venerdì 8.5.2009, ob_alle 18.00

srečanje z avtorjem_incontro con l'autore

Iztok Geister Plamen

Obisk treh manjšin v Kalabriji

Na pobudo Inštituta za slovensko kulturo

Knjiga Tri kulture - tri doline o rezijanski, albanski in grški manjšini, ki je izšla ob 25-letnici rezijanskega kulturnega društva Rozajanski dum, je bila priložnost za predstavnike Inštituta za slovensko kulturo, da so spoznali

in navezali stike s tremi jezikovnimi manjšinami v Kalabriji. V grškem kulturnem centru v mestecu Bova Marina - Jalò tu Vua v pokrajini Reggio Calabria na dnu Italije je bila v četrtek, 30. aprila, predstavitev publikacije o

treh manjšinah, na kateri sta sodelovali tudi Luigia Negro, avtorica knjige skupaj s fotografom Santinom Amedeom, ki je bil vezni člen med tremi manjšinami, ter predsednica Inštituta Bruna Dorbolò.

Protagonisti večera so seveda bili domačini, ki so z nastopom folklorne skupine in otroškega zbora predstavili svojo dejavnost v grščini. O pomenu, ki ga pripisujejo svojemu jeziku kot priložnosti za dialog z drugimi manjšinami in širšim grškim svetom ter o ekonomski valenci, ki jo ima kot spodbujevalec in pospeševalec turizma, sta spregovorila župana Bove Andrea Casile in Bove Marine Giovanni Squillaci. Predstavila sta dolino Amendolee, kjer je naseljena grška skupnost. O albanski manjšini iz doline Sarmento (Potenza) sta govorila Mario Cafaro in Rosangela Palmieri, predstavnika občine San Costantino Albanese in etnološkega muzeja, o dolini Rezijske pa Luigia Negro.

Obisk v Kalabriji je bil tudi priložnost za stik z Okcitanji.

Triajur: puno športniku za 1. maj

Parvi maj v Sauodnji pride reč tudi Triajur. Posebna tekma je razdeljena v tri kraje: parvi kos, iz Sauodnje do vasi Matajur se lieta z mountain-bike, iz vasi Matajur do varha gore par nogah, an le par nogah iz kapelce do Mašere. Tudi lietos so paršli lietat na puno, saj je bluo 45 skupin. V Mašero je paršla tudi Gabriella Paruzzi, zlata madejca na Olimpiadi v Salt Lake City, ki je nagradila narbuojše tekmovalce an se je zvestuo ustavlja tudi na veselici.

beri na strani 6



beri na strani 5

Scade sabato il termine per la presentazione delle liste per le comunali

Nomi nuovi per le Liste civiche, "Un futuro per Resia" con Madotto

dalla prima pagina

Novità pure a S. Leonardo, dove la lista "Per la gente" candida Paolo Dreossi, 39 anni, ingegnere e tecnico del Pojana, padre di quattro figli e residente a Scrutto. La lista di centro-sinistra punta dunque su un volto nuovo per contrastare il sindaco uscente Giuseppe Sibau. Ancora non è chiaro invece se verrà proposta una terza lista da parte di Antonio Comugnaro, o se quest'ultimo appoggerà Dreossi.

Pare già definito il quadro a S. Pietro al Natisone (al sindaco uscente Tiziano Manzini si opporrà la Lista civica unita che propone Simone Bordon) ed a Stregna con il duello tra Davide Clodig e Mauro Veneto.

Non del tutto scontata, invece, la proposizione di una sola lista a Grimacco, i contendenti per il posto che nelle ultime legislature è stato occupato da Lucio Paolo Canalaz potrebbero essere due.

A Prepotto si ripropone il primo cittadino uscente Gerardo Marcolini. Sarà sfidato da una lista, denominata "Prepotto per tutti" che candida alla carica di sindaco Gianni Petrusa.

A Lusevera l'attuale vice-sindaco Guido Marchiol sarà



Paolo Dreossi

a capo di una lista predisposta sul solco di quella che ha retto la maggioranza negli ultimi cinque anni.

Si ripresenta a Taipana l'attuale sindaco Elio Berra, in corsa per il terzo mandato.

A Resia la lista civica "Un futuro per Resia" sosterrà come candidato Nevio Madotto, consigliere comunale uscente residente a Oseacco. I candidati per il consiglio saranno Michele Di Floriano,

Dino Di Lenardo, Iside Di Lenardo, Maurizio Di Lenardo, Daniele Lettig, Iolanda Lettig, Verdiana Morandi, Pamela Pielich, Sandro Quaglia, Ornella Sacchi, Gualtiero Valente e Paolo Valente. A Madotto si dovrebbe opporre una lista di centro-destra con a capo Sergio Chinese.

Infine a Malborghetto il sindaco uscente Alessandro Oman ha deciso di ripresentarsi a capo di una lista civica. (m.o.)

A Cividale 1200 giovani per le "Convittadi 2009"

E festa grande, ma anche occasione di confronto, di contatto, di apertura verso le variegate realtà che compongono l'Italia, da lunedì 4 a domani, venerdì 8 maggio, per i mille duecento giovani provenienti dai convitti nazionali di tutta Italia partecipanti alle "Convittadi 2009". La manifestazione, giunta alla terza edizione, ha luogo anche a Lignano Sabbiadoro, al villaggio olimpico Getur, con eventi legati allo sport, alla musica, al teatro.

Presenti le autorità locali, rappresentanti delle istituzioni, del Ministero dell'Istruzione e del CONI provinciale, ai giovani, provenienti dai trentadue convitti nazionali esistenti in Italia, è stato rivolto un caloroso

benvenuto. Alle "Convittadi 2009" partecipano anche centocinquanta tra docenti ed educatori, che accompagnano le duecentosettantotto squadre di ragazzi iscritte alla manifestazione, e in particolare alle gare di otto discipline sportive e due discipline artistiche.

I mille duecento giovani provengono, oltre che da quello di Cividale, dai convitti nazionali di Anagni, Aosta, Avellino, Cagliari, Campobasso, Catania, Catanzaro, Correggio, Firenze, Lucera, Macerata, Maddaloni, Milano, Montagnana, Napoli, Palermo, Parma, Potenza, Prato, Roma, Salerno, Sassari, Sessa Aurunca, Sondrio, Tivoli, Torino, Udine, Verona, Vibo Valentia.

Lani se je rahlo povečalo število prebivalcev

V Sloveniji je konec leta 2008 živelo 2.032.362 prebivalcev. V primerjavi s koncem leta 2007 se je število prebivalcev povečalo za 1,1 odstotka. Najbolj je naraslo število tujcev, najmanj pa se je povečalo število slovenskih državljanov, tudi delež žensk je nekoliko manjši, a še vedno več kot polovičen. To so osnovni podatki, ki jih je posredoval Statistični urad Republike Slovenije.

V letu 2008 je bilo zabeleženo povečanje števila prebivalcev v vseh prebivalstvenih skupinah. Najbolj je naraslo število tujcev, in sicer za 19.018 oseb ali 36,8 odstotka. Najmanj se je povečalo število državljanov Slovenije, in sicer za 3075 ali 0,2 odstotka. Opazneje se je povečal delež tujih državljanov med prebivalstvom: konec leta 2007 je ta znašal 2,6 odstotka, konec leta 2008 pa 3,5 odstotka, navaja Statistični urad, ki prvič objavlja podatke, pridobljene na podlagi spremenjene statistične definicije prebivalstva.

Moških je bilo konec leta 2008 med prebivalci Slovenije 1.003.945, žensk pa 1.028.417. Ženske so tako predstavljale 50,6 odstotka vsega prebivalstva Slovenije, kar je nekoliko manj kot leto prej (50,9 odstotka). Delež moških se je najbolj povečal med tujci: konec decembra 2007 so moški predstavljali 71,1 odstotka, leto kasneje pa 73,4 odstotka te prebivalstvene skupine. Povedati velja, da so prebivalci Slovenije ljudje s prijavljenim prebivališčem v Sloveniji in časom prebivanja v Sloveniji vsaj za dobo enega leta.

Z objavo podatkov o prebivalstvu 31. decembra 2008 Statistični urad uvaja spremenjeno statistično definicijo prebivalstva, ki je usklajena z definicijo prebivalstva in selivcev iz uredbe Evropskega parlamenta o statističnih skupnostih o selitvah in mednarodni zaščiti. Po dosedanjih definiciji, ta je veljala od sredine leta 1995, so za prebivalca Slovenije šteali vsakogar, ki je prijavil stalno in/ali začasno prebivališ-



Zmaj, simbol Ljubljane

če. Niso pa upoštevali tistih slovenskih državljanov s prijavljenim stalnim prebivališčem v Sloveniji, ki so prijavili začasno odsotnost iz Slovenije za tri mesece ali več.

Posledic spremembe statistične definicije prebivalstva je več. Po stari definiciji je bilo konec decembra 2008 v Sloveniji 2.056.794 prebivalcev, po spremenjeni pa 24.432 manj. Ta razlika je posledica nevkjučitve tistih oseb med prebivalstvo, ki so v Sloveniji prijavile prebivališče za čas, krajši od enega leta; to so bili večinoma tujci.

Kot zanimivost lahko povemo, da se v Sloveniji največ moških imenuje Franc (teh je nad 31 tisoč), sledijo imena Janez (25.489), Anton (22.900), Ivan (22 tisoč), Jožef (21.300), Andrej (17.600), Marko (17.100), Jože (16.300), Marjan (13.600) in Peter (13.400).

Med ženskami je v Sloveniji največ Marij (teh je kar za 72.800). Sledijo imena Ana (29.400), Irena (12.700), Maja (12.600), Mojca (11.400), Jožefa (11.300), Mateja (10.500), Frančiška (10.400), Nataša (10.200) in Jožica (9.700).

Na podlagi podatkov Statističnega urada, se je največ Slovencev (7.783) rodilo na prvi dan leta. Najbolj »rodovitni« dnevi pa so še: 1. marec (6.186 rojenih oseb), 1. oktober (6.126), 2. januar (6.075), 1. april (6.045), 1. februar (6.043), 1. maj (6030) in 24. september (6.014).

Pismo iz Rima

Stojan Spetič



Ni kaj, on je vedno v ospredju pozornosti, pod sijem žarometov. Kdo je on? Berlusconi, seveda. Tokrat zato, ker mu je žena Veronica napovedala ločitev. Vest kajpak odmeva v vseh občilih, včasih tudi pretirano, da si je komunist Diliberto privoščil komentar, da gre za privatno zadevo, napihovanje pa se mu zdi nora neumnost.

Je pa res, da bo zgodba o ločitvi med predsednikom vlade in njegovo drugo ženo še dolgo polnila strani rumenega in tudi dnevnega tiska.

Povod za jezo Miriam Bartolini, z igralskim imenom Veronica Lario, je nenadni nočni obisk njenega moža Silvia na prazniku za rojstni dan sek-

si osemnajstletnice iz bližine Neaplja. Zapisala je, da se oče ni udeležil osemnajstega rojstnega dne svojih otrok, očitala pa mu je, da se druži z mladolenticami, obenem pa tudi izbiro lepotic in subretk za kandidatne liste svobodnjakov na evropskih volitvah. Nekaj jih je takoj umaknil, a vseh vendar ne. Zamerila mu je tudi izbiro subretk za ministre. Zadnja je na vrsti agresivna rdečelasa podtajnica za turizem, znana po kratkih krilih in seksi nogavicah.

Ženi najbogatejšega Italijana je očitno prekipelo, kar se je kuhalo že več let. Doslej se je Berlusconi nekako izmazal iz zagate, očitno tudi s pomočjo dragih daril in svečanih obljub o zvestobi. Tokrat si tega ne more več privoščiti, čeprav je znan po tem, da spretno obrača svoj medijski ugled v svoj prid tudi takrat, ko je v zagati. To

smo videli v primeru praznika 25. aprila in v zvezi z referendumom.

Mu bo tudi tokrat uspelo? Za sedaj ženo obtožuje, da je nasedla izzivavcem in občilom, ki so kajpak v rokah opozicije. Svoj čas ji je javno pripisal razmerje z beneškim županom prof. Cacciarijem. Kaj si bo tokrat izmislil, ne vemo, gotovo pa bo nekaj storil, saj ima cel kup plačanih svetovalcev in specialistov za javno mnenje.

Seveda, naloga ni lahka. Kaj poredko ženice z italijanskega juga, ki so navezane na pojme družinske enotnosti. Kako se bo obnašala katoliška cerkev spriču druge ločitve politika, ki se pogosto sklicuje na krščanska izročila in podporo Vatikana?

Slovenski časopis je svoj čas zapisal, da je Veronica edina opozicija Berlusconiju. Ločitev in potem razporeka utegneta premierju škoditi, zato je morda prav, da stranke leve sredine ne izkoriščajo njegovih družinskih težav. Naj ga puste, da se kuha v lastni juhi.

kratke.si

Le vignette della discordia

Il ministro dei trasporti Vlačić ha predisposto il disegno di legge che va ora in consiglio dei ministri, ma ha già suscitato polemiche nella nostra regione perché Lubiana non avrebbe tenuto conto delle indicazioni di Bruxelles. Il costo annuale del bollino sarebbe di 95 euro, quello mensile di 35 euro, tanto quanto ora quello semestrale che viene eliminato, quello settimanale invece ammonta a 15 euro. Le nuove tariffe entreranno in vigore il primo luglio prossimo.

Peterle capolista candidato all'Europarlamento

Nova Slovenia, l'ex partito democratico cristiano sloveno, che dopo le ultime elezioni politiche non ha una rappresentanza in parlamento, ha presentato per primo, lunedì 4 maggio, la lista dei candidati per il parlamento europeo. Capolista è l'eurodeputato uscente Lojze Peterle che auspica di poter ripetere l'ottimo risultato ottenuto nel 2004. Candidati accanto a lui Mojca Kucler Dolinar, Anton Kokalj e Alenka Šverc.

In calo l'interesse per le elezioni europee

Il 7 giugno 1,6 milioni di elettori sloveni sceglieranno i propri 7 eurodeputati tra i candidati in 7 liste parlamentari e 4 extra-parlamentari. Tre eurodeputati uscenti (Dušan Brejc, Mojca Drčar Murko e Aurelio Juri) non si ripresenteranno. Dato saliente delle precedenti elezioni europee è la bassa affluenza alle urne: 1994 - 57%, 1999 - 50%, 2004 - 45%. Secondo l'Eurobarometro quest'anno in Slovenia l'intenzione di voto è del 34%.

Cambio al vertice dell'Esercito sloveno

Passaggio di consegne al vertice dell'Esercito sloveno dove il comando generale finora nelle mani di Albin Gutman è passato ad Alojz Šteiner. Dopo aver compiuto la valutazione strategica della difesa slovena è il momento di passare all'azione, ha dichiarato la ministra alla difesa Ljubica Jelušič, che annuncia una serie di cambiamenti strutturali oltre che nei quadri di comando delle forze armate.

Petrič presidente di una commissione ONU

Lo sloveno Emil Petrič, giudice costituzionale e diplomatico di lungo corso, è stato eletto presidente della Commissione dell'ONU per il diritto internazionale. Petrič faceva parte della commissione dal 2007, alla presidenza è stato eletto il 4 maggio scorso a Ginevra. La commissione ha 34 membri, tutti esperti di diritto internazionale, ed è un organo ausiliario dell'Assemblea generale delle Nazioni Unite.

Iztok Geister (Plamen), poeta e scrittore sloveno che negli ultimi anni ha dedicato il suo tempo e le sue opere soprattutto alla natura ed in particolare all'ornitologia, si trova in questi giorni a Topolò come terzo ospite del progetto Koderjana, che prevede l'ospitalità ad un poeta o scrittore nel paese, perché possa entrare in contatto con il paese e la sua gente e perché da questo incontro possa scaturire un lavoro.

Geister è nato a Kranj dove da studente ha fondato la rivista scolastica Plamenica assieme a Marko Pogačnik e Marjan Ciglič con i quali ha poi sviluppato il gruppo concettuale OHO. Assieme a Šalamun è stato uno dei più noti rappresentanti della neoavanguardia slovena degli anni 70. In quel periodo ha



Iztok Geister a Topolò per il progetto Koderjana

scritto poesia concreta, poi di scienze naturali e soprattutto saggi di ornitologia, poi ancora poesia, saggi letterari,

programmi radiofonici e prosa. Negli ultimi quindici anni ha pubblicato 17 libri e co-fondato l'associazione per

Občni zbor društva Ivan Trinko

V četrtek, 21. maja, ob 18. uri, bo redni občni zbor Kulturnega društva Ivan Trinko na sedežu društva v Ulici IX agosto 8 v Čedadu.

Na dnevnem redu je poročilo o delovanju v letu 2008, odobritev obračuna za leto 2008, program delovanja 2009, odobritev predračuna za leto 2009, obnova upravnega in nadzornega odbora.

Vsi člani vabljeni!

l'osservazione e lo studio degli uccelli della Slovenia.

Dai due ospiti precedenti del progetto Koderjana, Izток Osojnik e Drago Jančar, sono scaturite due pubblicazioni completamente differenti tra di loro, la raccolta di poesie "111 ur / 111 ore" ed il taccuino di appunti di viaggio "Zapiski iz Schiavonia / Appunti dalla Schiavonia". Geister invece ha in programma un progetto fotografico che riprende alcuni scritti del linguista sloveno Milko Matičetov a proposito dei piccoli animali selvatici che popolano le Valli del Natisone.

Geister incontrerà i "topolonauti" venerdì 8 maggio, alle 18, nella Juljova hiša di Topolò. Il progetto Koderjana è organizzato dal circolo di cultura Ivan Trinko e dall'Associazione Topolò.

V Gorici in Novi Gorici razstavlja Franco Dugo

"Čezmejna razstava" slikarja Franca Duga iz Gorice bo istočasno na ogled do 30. maja v galeriji Kulturnega doma v Gorici in do 16. maja 2009 v galeriji ARTES v Novi Gorici (Gradnikove brigade 6).

Franco Dugo se je rodil leta 1941 v Grgarju, manjši vasici, danes v Sloveniji. Živi v Gorici, mestu, ki s svojo posebno obmejno lego močno vpliva na njegove osebne izkušnje in na njegovo človeško in umetniško izobrazbo. Umetniški dejavnosti se popolnoma posveti relativno pozno, po letih viharjih izkušenj, ko je bil dilettantski boksar, delavec, politični aktivist, ljubitelj kina, melodrame in jazz, dejaven pri kulturnih združenjih in socialnih pobudah, igravec in scenograf pri goriskem mestnem gledališču.

Njegova prva osebna razstava v galeriji Il Torchio v Gorici sega v leto 1972. Leta 1975 se udeležil X. Kvadrinela "Nova generacija" v Rimu. Njegovo slikarstvo se razvija v ciklusih, v vsakem od katerih umetnik analizira in predela osnovno tematiko, ki izhaja iz kompleksnosti manjših motivov, od katerih bodo številni poznejši postali privilegirani subjekti drugih ciklusov.

Razstavo prireajo v skupnem sodelovanju Kulturni dom v Gorici, finančna delniška družba KB 1909 in galerija Artes iz Nove Gorice, pod pokroviteljstvom Občine in Pokrajine Gorica ter Dežele Furlanije Julijske krajine.

Urniki razstave: v galeriji Kulturnega doma (od ponedeljka do petka): od 10.00 do 13.00 in od 16.00 do 18.00 ure, ter v večernih urah med raznimi kulturnimi prireditvami; v galeriji Artes (ob delavnikih) od 9.00 do 12.30 in od 15.00 do 19.00.

La Topolovska Minimalna Orkestra al Miela

È dal 1992 che il Teatro Miela di Trieste festeggia, nel mese di maggio, il compleanno di Erik Satie (17 maggio 1866), compositore francese vissuto a cavallo tra il XIX e il XX secolo e anticipatore di molte delle idee musicali che hanno dato un sapore particolare al Novecento. Il compleanno di Satie è un appuntamento in cui si incontrano artisti sensibili che desiderano divertirsi "con serietà" e fare omaggio al suo spirito serio e faceto. Il tutto inizierà sabato 9 maggio con la kermesse espositiva di più di 100 artisti, poeti, videomaker, grafici, fotografi architetti, creativi o semplicemente fan di Satie: un autoallestimento in forma di happening a cui farà seguito, alle 21, l'esecuzione di "in C" di Terry Riley proposta dalla T.M.O., Topolovska Minimalna Orkestra.

La TMO si è autocreata durante Postaja Topolove 2008 chiedendo ai musicisti in transito per il paese il tempo e l'entusiasmo per realizzare un progetto decisamente fuori dall'ordinario. A coordina-

re il tutto sono stati interpellati due esploratori del suono: Antonio Della Marina, udinese, e il monfalconese Michele Spanghero. Guideranno e si faranno guidare da un gruppo di circa 20 elementi: tra loro, musicisti esperti e dilettanti, giovanissimi e non più giovani. Intorno allo spartito si sono ritrovate e si ritroveranno persone dai curricula diversissimi: dalle sale da concerto classico alle sperimentazioni sonore, dalla musica popolare suonata nelle sagre al rock, dal jazz a chi muove i primi passi nelle scuole di musica. La TMO ha una struttura aperta, non si tratta di un organico a numero chiuso, i suoi elementi cambiano continuamente. La grandezza della Suite in C sta proprio nel rendere possibile una situazione come questa e nella gioia che trasmette all'ascoltatore e all'esecutore. Tra i venti esecutori, diverse presenze di musicisti valligiani e cividalesi: Stefania Ruclì e Vida Ruclì alle tastiere, Davide Clodig alla fisarmonica, Alessandro Bertossin alla chitarra, Sandro Carta al



Špeter - San Pietro al Natisone
večnamenska dvorana - sala polifunzionale

v soboto/sabato 9.5.2009 ob/alle 17.00

koncert ob 100-letnici Glasbene Matice

concerto in occasione dei cento anni della Glasbena Matica

Nova dvojezična zbirka pesnika Marka Kravosa

Lani je prejela nagrado "Scritture di frontiera"

Pesnik in prevajalec Marko Kravos je v sredo, 6. maja, predstavil v Trstu svojo zadnjo pesniško zbirko "Terra da masticare - Za grizljaj zemlje".

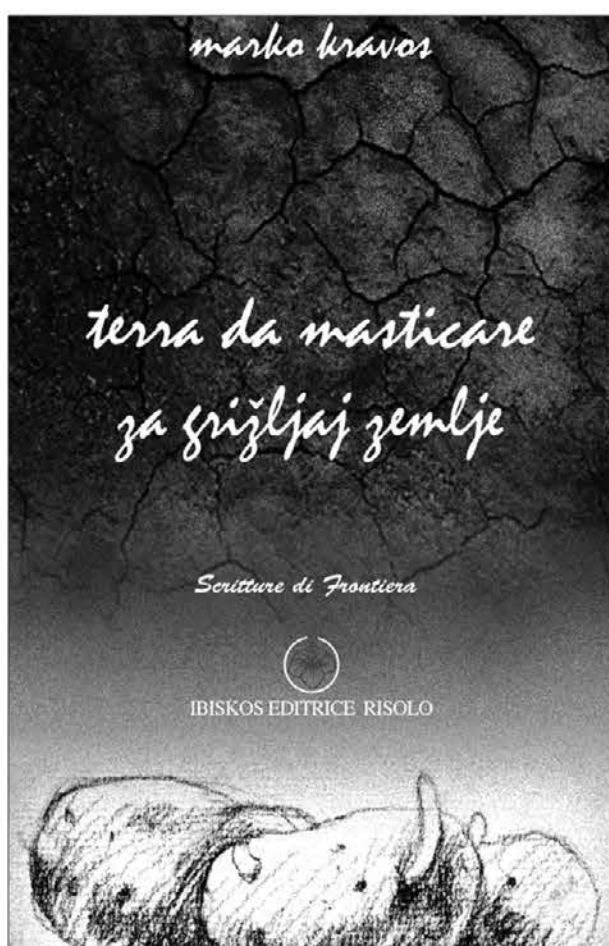
Zbirka je prejela nagrado za neobjavljeno zbirko Scritture di frontiera v Trstu decembra 2008.

Izdala jo je Založba Ibiskos iz Empolija v Toskani. Platnico je prispeval Klavdij Palčič, spremno besedo Elvio Guagnini. Besedila so objavljena v slovenski in v italijanski. Prevodi so delo avtorja (ob pomoči prijateljev pesnikov), Darje Betocchi in Jolke Milič.

V zbirki so objavljena Kravosova besedila iz zbirke Krompir na srcu (1996) in Med repom in glavo (december 2008), v njih so prepoznavni avtorjeva ironija, pozornost do neznatnih

in vsakdanjih drobcev, ki določajo in označujejo posameznikovo eksistenco, ob tem pa tudi marsikaj zajedljivega, kar zadeva skupni - globalni in lokalno tržaški trenutek v človeški zgodbi našega časa. Vse več je v Kravosovi poeziji tudi čisto intimne refleksije o kapljah časa, s katerimi odteka enkratna pojavnost osebnosti in se izliva v univerzalni vse in nič. Brez zamorenosti, z blagim nasmeškom pe- ne na morskem valu.

Poezija Marka Kravosa je bila doslej v italijanski objavljena v več antologijah in v naslednjih knjižnih izdajah: Sredozemlje - Mediterraneo, Il richiamo del cuculo - Kukavičji klic, Le tracce di Giasone - Jazonova sled, Sui due piedi - Na dveh nogah.



La biblioteca dell'Ivan Trinko aderisce all'Intesa cividalese

L'aggregazione riconosciuta di interesse regionale

La biblioteca del circolo di cultura sloveno Ivan Trinko fa parte, assieme ad altre cinque biblioteche aderenti, all'Intesa cividalese che è stata riconosciuta, con capofila la biblioteca comunale di Cividale, di interesse regionale. Il progetto bibliotecario di rete vede interessati, oltre al circolo Ivan Trinko, la Fondazione de' Claricini, la Fondazione Niccolò Canussio, la Società operaia di mutuo soccorso ed il Convitto nazionale Paolo Diacono. "Il nostro progetto - ha affermato il sindaco di Cividale Vuga - è stato ritenuto valido, e pertanto premiato, ma dovremo allargare la rete cittadina anche a qualche Comune limitrofo".

La determinazione della

giunta regionale si rifà alla legge 25 del 2006 che si occupa di "sviluppo della rete bibliotecaria regionale, tutela e valorizzazione delle biblioteche e valorizzazione del patrimonio archivistico". La norma regionale prevede l'avvio di processi aggregativi che investono l'intero territorio regionale, a seguito dei quali è prevedibile, in una prospettiva a medio termine, la costituzione di nuove biblioteche "centro sistema", o l'ampliamento di quelle già esistenti.

Nella stessa delibera la Regione ha riconosciuto come biblioteca che svolge un servizio di particolare interesse regionale anche la Narodna in Študijska knjižnica di Trieste.



Il prefetto Lorenzo Cernetig (a sinistra) durante una conferenza stampa che sanciva la collaborazione delle polizie di frontiera

Il commosso commiato dal prefetto Lorenzo Cernetig

Le qualità umane ricordate dall'arcivescovo Pietro Brollo

dalla prima pagina

Il collega Piero Cesare, prefetto a Frosinone e compagno di studi di Lorenzo Cernetig dal 1964, quando entrambi varcarono la soglia dell'Accademia di Polizia, ne ha ricordato le qualità di "nobile servitore dello Stato". "Ha interpretato il suo lavoro nel modo più alto, con l'umiltà che è propria dei grandi, coltivando la cultura dell'ascolto e la solidarietà con i più deboli ed indifesi. Ha saputo guidare senza forzare, correggere senza offendere e sorreggere senza umiliare", ha detto Cesare.

Molte le autorità e le personalità presenti alla cerimonia in Duomo a Cividale, solenne nella sua ufficialità ma anche semplice e sentita e dove hanno salutata il prefetto Cernetig anche le note del nostro amato canto mariano "Lepa si roža".

Il funerale è proseguito nel paese di Cernetig in comune di Stregna dove è stato sepolto e dove la comunità si è stretta attorno alla moglie Nadia, al figlio Alessandro e a tutta la famiglia.

Lorenzo Cernetig, aveva 64 anni, era nato nella famiglia Šmonova di Cernetig, aveva frequentato il liceo classico Paolo Diacono di Cividale, poi si era laureato in Giurisprudenza a Padova. Aveva frequentato il primo corso dell'Accademia della polizia e la Scuola di guerra dell'esercito.

È stato questore di Oristano, Como, Trieste e Venezia, ha diretto per tre anni la Direzione interregionale della polizia per il Veneto, il Friuli ed il Trentino, è stato prefetto a Belluno, Alessandria e infine a Udine dove è arrivato all'inizio di agosto del 2007.

Una nomina inattesa, non richiesta, ma ben accetta, come aveva detto pochi giorni più tardi, in un'intervista per il nostro giornale in cui aveva fatto cenno ai momenti salienti della sua carriera, ma si era anche detto orgoglioso di essere nato nelle Valli del Natisone, "un luogo eccezionale che non ha ancora sviluppato la grandissima parte delle sue potenzialità", aveva detto convinto che un giorno "queste valli rifioriranno".

Aveva avuto appena il tempo di impostare il suo lavoro, allacciare i primi contatti con il prefetto di Tolmino ed incontrare i nostri sindaci per parlare anche delle leggi di tutela della lingua e cultura slovena, quando a novembre l'ha colpito la malattia.

Naj mu bo lahka domača zemlja.



Ko je zagospodovala TV

Velike kulturne, mentalitettne in končno politične spremembe so se v Italiji pričele, ko je skupini podjetnikov in politikov uspelo razbiti televizijski in radijski državni monopol.

Postavljam hipotezo, ki pa ima nekaj stvarnih osnov. Spominjam se namreč na čas, ko so bile v Italiji zasebne televizije in radijske postaje prepovedane. Nastajale so takoimenovane radijske "piratske" postaje, mladi so poslušali angleške in ameriške rok ansamble po Radiu Montecarlo in podobno.

Rojstvo italijanskih zasebnih televizij in nato dveh monopolistov RAI in Fininvest (sedaj Mediaset) ima zgodovino, ki se pričinja v začetku sedemdesetih let. TeleradioCity, ki je oddajala v provinci Alessandrije, je bila prva zasebna italijanska televizija. Nič bistvenega pa se ni zgodilo, dokler ni vstopil v arena Berlusconi. Ni bil sam in zgodba o njegovem imperiju ostaja skrivnostna.

Berlusconi ni imel kapitalov, imel pa je ideje in prave prijatelje. V Milanu se je ustvarila močna skupina, ki ji je politično poveljeval Craxi, dokazano pa je, da so bile takrat na delu framazon-ske lože, tudi tajne (Gellijska P2) in zapisani so sumi, da so določeni kapitali za nov imperij prihajali celo iz juga, kjer je imela denar mafija.

Gre za teze, ostaja pa dejstvo, da je lahko Berlusconi v razmeroma kratkem času ustvaril vsedržavno komercialno televizijo. Pri delu ni bil sam.

Pomagali so mu centri kapitala in politika, ki je izglasovala Berlusconi in Fininvestu naklonjene zakone. Komercialna televizija je bila dobro organizirana in očitno kakovostni strokovnjaki so vpeljali v italijanski medijski in televizijski sistem nove programe, ki so počasi pričeli spreminjati miselnost in celo navade velikega števila Italijanov.

Berlusconi in njegov krog, pa tudi Craxi in mladi socialisti so razumeli izjemen pomen televizije za politiko. Državna RAI je ostala najprej presenečena, nato pa se je morala prilagajati, da ne bi izginila. Z leti se je globalno spremenil način političnega delovanja in komuniciranja. Že goriški poslanec Maran, ki ni otrok, se je čudil, ko sem mu pripovedoval, kako sem sodeloval pri nastopu Paiette, ki je govoril na trgu več kot uro. To ni bil politični govor, ampak obenem tudi spektakel, teater, ki ga je izbrisala televizija, po svoje pa prevzel Grillo.

Kaj pomenijo mediji v televiziji, dokazuje te mesece Berlusconi. Ko je bilo v Neaplju akutno vprašanje smeti, je bil stalni gost Neaplja. Meseč dni je uporabil za vo-

ilni spopad s Sorujem na Sardiniji, kar je popolna anomalija za predsednika vlade.

Spopad na Sardiniji pa je postal osrednji medijski dogodek. Zmaga Ljudstva svobode je dobila vsedržavni pomen.

Po potresu v L'Aquila je pričel Berlusconi dnevno leteti (s helikopterjem) na prizadeta področja, za njim pa se pomikajo trume novinarjev. Ponovno je on v središču pozornosti. Celotni levo-sredinski lok nima delčka tiste "vidnosti", ki jo ima Berlusconi.

On spreminja vse v spektakel. Na evropskih volitvah kandidira v vseh okrajih in s tem avtomatično vabi v spopad novega tajnika največje opozicijske stranke Franceschinija. Trik je jasen in učinkovit. V medijskem sabljanju je Berlusconi kar po vrsti "zabodel" Prodijska, D'Alema, Veltronija in sedaj se bo lotil Franceschinija.

Vse to pa si lahko privoščijo, ker mu specialisti očitno režirajo veliko predstavo Mediaseta, obenem pa ima Berlusconi kot vodilni na vladi velikanski vpliv na državno RAI. Ljudje pa so se s časom privadili na gledanje predstav, ki bi jih nekoč odklanjali.

Tako se lahko ista oseba spoštljivo priklanja papežu in kardinalom, v isti sapi pa vidno dvori lepim in mladim subretkam. Oplazila ga ne bo niti druga ločitev: jutri bo lahko zagovarjal neločljivost poroke.

Skratka, rojstvo novega komunikacijskega sistema je v Italiji pomenilo genetsko kulturno in nato politično mutacijo. V tem spreminjanju pa so se izgubile tudi nekatere očitne italijanske odlike: med njimi ustvarjalnost in fantazija.

Predsednik SKGZ pisal ministru Žekšu

Več težav za vidnost slovenske televizije?

Predsednik Slovenske kulturno-gospodarske zveze Rudi Pavšič je pisno obvestil Ministra za Slovence po svetu in v zamejstvu Boštjana Žekša, predsednika Sveta RTV Slovenije Staneta Grando in predsednika komisije sveta RTV za Slovence v sosednjih državah Janka Malleja na potrebo, da se ob uvajanju televizijskega digitalnega sistema stori vse, da ne bo prišlo do še večjih težav pri vidnosti slovenskih programov ljubljanske televizije v zamejstvu.

Na to nevarnost so v teh dneh v medijih opozorili Slavko Pernuš in Jože Mastnak, nekdanja tehnična direktorja Radia in TV Slovenija, ter Leopold Gregorač, nekdanji direktor Oddajnikov in zvez RTV Slovenija.

Povedali so, da se Slovenija nagiba k izbiri sistema (MPEG-4), ki bo različen od tistega, ki ga bodo uporabljali v Italiji, Avstriji in Hrvaški (MPEG-2). Opozorili so, da bo takšno neskladje v sistemih Slovincem, ki živijo v Avstriji, Italiji in na Hrva-

škem, onemogočilo gledanje slovenskih nacionalnih programov, saj sistema nista kompatibilna. Gledalci, ki že imajo tv sprejemnike, opremljene za gledanje digitalne TV v MPEG-2 sistemu, ne morejo gledati TV v MPEG-4, obratno pa gre. Zato Slovenci iz Hrvaške, Avstrije in Italije slovenskih programov ne bodo videli, Slovincem v matici pa bo dano gledati hrvaške, avstrijske in italijanske televizijske programe.

V tem smislu bivši vodilni možje z RTV-eja ugotavljajo, da prehod z analogne v digitalno TV ni samo tehnični, ampak tudi nacionalno ekonomski in politični problem.

Spričo povedanega predsednik SKGZ Rudi Pavšič predlaga, da bi se slovenska vlada in vodstvo RTV opremila z vsemi možnimi rešitvami, da bi se izognili popolnemu televizijskemu mrku, ki že danes delno obstaja med Slovenci v Italiji (na predelu tržaškega območja in na celotnem območju videnske pokrajine programi ljubljanske TV niso vidni).

Sarà un evento di forte impatto mediatico l'iniziativa senza precedenti del Circolo ippico Friuli Orientale che a partire dal 2 agosto effettuerà il percorso Trieste-Lubiana-Vienna così come avveniva nel XVIII secolo e rivivendolo nei mezzi, nell'abbigliamento e nelle originali modalità.

Un evento storico preceduto da attente e meticolose ricerche e testimonianze per non tralasciare nulla al caso e seguire fedelmente questo importante momento storico con tutto il suo seguito e la riscoperta di tradizioni storiche e culturali che accomunarono i popoli della moderna Mitteleuropa.

La voce del presidente del Circolo, Giuliano Maule, vibra di passione peraltro condivisa e comune a tutti i suoi associati, nell'espone tempi e modalità dell'avvenimento in ogni loro preciso e puntuale dettaglio.

"Sulle orme dell'Antico Postale, rappresenta per il C.I.F.O. - dice - un motivo di grande orgoglio e soddisfazione, la realizzazione di un "sogno" che un gruppo di amici e di appassionati da lungo tempo persegue su progetto del vicepresidente Alessandro Cattarin e onorato dal patrocinio della Presidenza del Consiglio dei Ministri, della

Iniziativa del Circolo ippico Friuli Orientale

Trieste-Lubiana-Vienna sulle orme dell'Antico Postale

Città di Trieste e dell'Associazione culturale Mitteleuropa, nonché dell'entusiastico riscontro dall'estero e dagli ambasciatori austriaco e sloveno che, da subito, hanno garantito la massima disponibilità e collaborazione personale per tutto quanto concerne le accoglienze istituzionali lungo le varie tappe.

Partenza quindi da Trieste - prosegue il presidente Maule - con un perfetto esemplare di "giardiniera" originale che avrà la funzione protagonista di "Postale" così come l'aveva un tempo ed il seguito e l'accompagnamento a tratti di carrozze d'epoca, ben sei pariglie di cavalli selezionati per i cambi, mezzi di trasporto di vario genere, supporto veterinario, vesti e finimenti d'epoca, il tutto rigorosamente documentato da tre tropie di ripresa, una regia mobile completa, fotografi, presentatori, giornalisti e interpreti come gruppo di contatto per anticipare l'arrivo nelle località più significative e interloquire con le autorità locali.

Il Postale trasporterà prodotti regionali, istituzionali, messaggi di saluto, di unione e di fratellanza.

A Vienna prevediamo un'accoglienza - oserei dire - regale - dice ancora Maule - dove, dopo un passaggio davanti al palazzo municipale, raggiungeremo il Palazzo della Presidenza della Repubblica e quindi, per due giorni, alloggeremo nella residenza imperiale di Schönbrunn.

Seguendo un'antica tradizione, al presidente della repubblica verrà donata una botticella di ribolla tipicamente friulana.

Una raffinata ed esaustiva pubblicazione in italiano, tedesco e sloveno illustra e spiega con dovizia di particolari questa bella ed entusiasmante avventura. Per maggiori informazioni c'è anche il sito web www.anticopostale.it. (Rosita)

L'ANPI informa

I vecchi e i giovani
Un secolo di storia italiana in dieci film

Per il ciclo di cinema organizzato dal Dipartimento di Storia e Tutela dei Beni Culturali dell'Università degli Studi di Udine, ideato e organizzato da Umberto Senni e Paolo Ferrari, lunedì 11 maggio verrà proiettato il film "Una vita dif-

ficile" (Dino Risi, 1961). Relazionerà la professoressa Cristiana Compagno, Rettore dell'Università degli studi di Udine. La proiezione sarà preceduta da un intervento di circa 20 minuti.

Le proiezioni, aperte a tutti gli interessati, si svolgeranno alla Sala Convegni di Palazzo Antonini (via Petracco n. 8) alle ore 17-19.30.

Culture diverse, stessi problemi

Molti i punti in comune con le minoranze conosciute in Calabria

È stato un incontro tra culture diverse, quello organizzato tra il 28 aprile e il 3 maggio in Calabria dall'Istituto per la cultura slovena di S. Pietro al Natisone in occasione della presentazione a Bova Marina del libro fotografico di Santino Amedeo "Tre vallate Tre culture / Tri duline Tri kultüre - Minoranze linguistiche nell'itinerario di un fotografo - Immagini dal 1985 al 2008", edito dal Circolo culturale resiano Rozajanski dum e dedicato, oltre che alla Val Resia anche alle Vallate dell'Amendolea (Calabria) e del Sarmento (Basilicata) dove vivono le comunità grecanica e arberesh. Hanno aderito al ricco ed interessante programma culturale che comprendeva la visita a tre minoranze linguistiche - anche quella occitana di Guardia Piemontese - 14 rappresentanti delle associazioni slovene delle Valli del Natisone, del Torre e di Resia.



A Bova Marina in attesa del convegno e la targa a ricordo di una visita illustre

"È stato un viaggio molto interessante sotto molti aspetti - ci ha raccontato la presidente dell'Istituto per la cultura slovena Bruna Dorbolò - e lo splendido lavoro fatto dai resiani con il libro ci ha dato l'opportunità di conoscerci meglio tra noi, cosa da non sottovalutare, ma anche di conoscere le realtà occitane, arberesh (albanese) e grecanica, che pur avendo culture diverse, hanno i nostri stessi problemi."

Quali punti in comune con le altre minoranze avete riscontrato durante la vostra visita?

"Le comunità linguistiche che abbiamo incontrato abitano come noi in paesini di montagna. L'economia si basa per lo più sull'agricoltura,



ma anche loro cercano di sviluppare il settore turistico. Si tratta di terre di forte emigrazione. Molte famiglie si sono trasferite in città più grandi dove non hanno più avuto la possibilità di parlare la propria lingua. Tutto ciò ha portato all'impoverimento linguistico."

Cosa l'ha colpita di più?

"L'impegno degli amministratori locali, dei sindaci che ci hanno ricevuto. È evidente che lì non c'è l'opposizione politica e psicologica di chi, come succede da noi, vive ancora le divisioni del passato. Tutti sono consapevoli di gestire un patrimonio che

rappresenta la ricchezza della loro terra ed il futuro per i giovani. Anche per questo, coscienti della propria specificità linguistica, hanno deciso di recuperare la tradizione architettonica originale creando un vero e proprio mercato immobiliare. Sono riusciti così a valorizzare e rivitalizzare dei paesi che fino a pochi anni fa erano abbandonati e dare nel contempo nuove speranze ai giovani che auspicano di poter ancora vivere nelle proprie terre e che hanno recentemente creato cooperative di servizi ed artigianali. Inoltre pensano di poter creare delle nicchie di mercato per prodotti agricoli ed artigianali, usando per loro il nome d'origine, che dovre-

be perciò diventare una specie di marchio di zona. Ma in generale tentano in ogni modo di arrivare ad uno sviluppo economico partendo dalla propria specificità culturale."

Qui da noi non è così?

"Non ancora. È una strada che tentiamo di percorrere, ma ogni suggerimento in questo senso ci può essere utile."

Cos'ha invece la comunità slovena in più rispetto alle altre minoranze incontrate?

"Motivo "d'invidia" è stata la nostra scuola bilingue di S. Pietro al Natisone. Le altre comunità, che come noi fino a poco tempo fa trasmettevano il proprio patrimonio linguistico solo per via orale, non hanno delle loro scuole specifiche, bensì solo dei corsi di lingua organizzati sia per i bambini che per gli adulti."

La comunità grecanica ad esempio, che prima scriveva la propria lingua usando l'alfabeto italiano, sta ora tentando un'ulteriore salto di qualità con l'alfabeto greco. La cartellonistica, i nomi dei palazzi e le indicazioni sono in ogni caso già bilingui e scritti usando le lettere greche.

Ciò che gli occitani, gli albanesi e i grecanici non hanno capito però, è che in realtà, vista l'estensione del territorio abitato dagli sloveni in provincia di Udine, il ba-

cino d'utenza della scuola bilingue è molto limitato e ne possono usufruire solo i bambini delle Valli del Natisone. Tutti gli altri sono invece purtroppo nella stessa situazione delle tre comunità linguistiche visitate in Calabria."

Come sono i rapporti tra le tre minoranze e le loro terre d'origine?

"I grecanici sono molto legati alla Grecia, come dimostra anche una targa esposta sul municipio che ricorda la recente visita di un ministro greco. Lo stesso vale per gli occitani che hanno molteplici contatti con i loro connazionali del Piemonte. La comunità arberesh invece non sente il legame con l'Albania, ma piuttosto con il loro eroe nazionale, il principe Skanderbeg che ha condotto i loro avi in Italia nel XV secolo."

Ora che i contatti con le tre comunità linguistiche sono stati avviati, intendete continuare a collaborare con loro?

"Ci siamo ripromessi di incontrarci ancora e scambiarci le nostre esperienze. Molti dei loro gruppi folcloristici sperano di poter venire da noi, tanti invece auspicano che si possano organizzare, nell'ambito della legge 482, incontri tra le varie minoranze riconosciute dalla legge stessa. E questo è un progetto che anche noi supporteremo e appoggeremo." (T.G.)

s prve strani

Zgodovinsko jedro grške skupnosti v dolini Amendolee je Bova, mestece prislonjeno na hrib na nad 800m. nadmorske višine, odkoder se je večina ljudi, se zlasti po povodnji iz leta 1972, preselila in tako je ob morju nastala Bova Marina. V zadnjih letih pa ga predvsem z evropskimi sredstvi lepo obnavljajo.

Grki v Kalabriji so zelo ponosni na svojo kulturno in jezikovno tradicijo (Magna Grecia), začetki katere segajo do VIII. stoletja pred Kr., ko so se grški koloni začeli naseljevati in to vse do III. stoletja pred Kr., ko so te kraje osvojili Rimljani. Od VI. stoletja do prihoda Normanov je drugo pomembno 500-letno obdobje, obdobje Bizanca. Jezik se je od takrat ohranil. V resnici, kot smo zvedeli, le starejši ljudje govorijo grščino iz Kalabrije, ki se je ohranjala le na ustni ravni, v sedemdesetih letih se je začela njihova kulturna pomlad, zelo pomembno pa je bilo sprejetje zaščitnega zakona 482, ki jim je omogočil odprtje jezikovnih okenc in pouk manjšinskega

Priložnost je bila predstavitev knjige Tri doline tri kulture med Grki v Bovi Marini

Obisk treh jezikovnih manjšin v Kalabriji na pobudo Inštituta



jezika v šolah. Občine so v zadnjem času poskrbele za dvojezične in tudi trojezične napise z latinskimi in grškimi črkopisjem.

Knjiga Tri doline - tri kulture je fotografija naše skupnosti včeraj danes in jutri, je na predstavitvi dejal predsednik društva Jalò tu Vua Bruno Tracò, ki je ob ljubezni do svojega jezika še po-

sebej izpostavil vrednote kmečke kulture kot so skromnost, delavnost, poštenost, zdrav odnos človeka do narave in mati zemlje, na katere v tej dobi globalizacije in vse bolj zastrupljenega sveta gledamo z novim zanimanjem. "Ljubiti svojo zemljo je tu pri nas revolucionarno dejanje", je dejal Tracò in v njegovih besedah je med vrsticami bilo zaznati tudi kanček obupa nad današnjo realnostjo Kalabrije. Vrednotenje manjšinskega jezika je tudi zato zanj razlog za novo upanje.

Knjiga je nastala iz ljubezni Santina Amedea do fotografije in iz njegovih prvih stikov s sošolci albanskega porekla v gimnaziji, ki so bili zaradi svoje posebnosti zasmehovani, kot je sam povedal. Povezuje tri manjšine, ki so zelo oddaljene med seboj, a so jim skupni izseljenstvo, socialna in geo-

Un libro e un itinerario fotografico tra tre minoranze

L'idea di realizzare e pubblicare il libro fotografico "Tre vallate Tre culture / Tri duline Tri kultüre - Immagini dal 1985 al 2008" è nata alcuni anni fa, in seno al circolo culturale resiano "Rozajanski Dum" grazie alla disponibilità di un notevole quantitativo di immagini fotografiche scattate in valle a partire dai primi anni Novanta da Santino Amedeo.

La collaborazione con il fotografo iniziò infatti in quegli anni e proseguì, nel tempo, con la realizzazione di mostre fotografiche allestite a Resia, in altre località regionali e nella vicina Slovenia, e con la stampa del calendario resiano Naš kolindrin 2001.

L'intenzione iniziale era quella di realizzare un libro fotografico dedicato solo alla Val Resia ma, valutati altri aspetti, si preferì, in seguito, allargare il volume anche a due altre realtà minoritarie seguite dal fotografo: la minoranza albanese della Basilicata (Val Sarmento, in provincia di Potenza) e la minoranza greca della Calabria (Vallata Amendolea, in provincia di Reggio Calabria). Questa scelta fu dettata soprattutto dal fatto che le tre comunità, seppur lontane geograficamente tra loro, avevano ed hanno in comune vari aspetti tra i quali quello linguistico con un uso ridotto della lingua minoritaria tra le giovani generazioni, una marcata volontà di conservazione di tale patrimonio e con l'opportunità offerta dal turismo culturale.

Il libro descrive quindi le tre realtà in un'ottica però di apertura e di confronto che possa portare nuovo entusiasmo e nuova energia.

L'importanza di ciò è emersa anche in occasione dell'incontro tra le tre comunità avvenuto il 25 settembre dello scorso anno quando il circolo, ricordando i 25 anni di attività, ha presentato il libro.

"Tre vallate Tre culture / Tri duline Tri Kultüre" vuole quindi essere questo: una riflessione sul presente e una visione positiva verso il futuro sapendo che, in questo, non si è soli. (L.N.)



Motiv iz Bove

grafska marginalnost, kmečki izvor in ekonomska šibkost, dejstvo, da govorijo manjšinski jezik ter seveda želja, da bi se kulturno in ekonomsko razvili.

Luigia Negro je nastanek knjige in predvsem posebnosti Rezijske, njenih ljudi in njene kulture predstavila tudi s pomočjo fotografskih posnetkov in zvočnih zapisov Santina Amedea. V imenu Inštituta za slovensko kulturo je pozdravila predsednica Bruna Dorbolò, ki se je še posebej zahvalila županom za skrb, ki jo kažejo za svojo kulturo, in jih pohvalila za vse pobude, ki jih razvijajo zato, da bi mladim nudili boljše perspektive. Tudi povezave med manjšinami so pomembne, je dejala, saj nam dajejo pogum. Župan občine Bova Casile pa je predlagal, da bi se te povezave pletle in razvijale tudi na institucionalni ravni.

Večer, ki ga je odprla domača folklorna skupina, se je zaključil s tradicionalnimi albanskimi pesmimi in prav lepim koncertom nove grške glasbe z ansamblom Musi-cofilia.



Veduta di Bova Marina, sopra l'intervento di Luigia Negro con il presidente del circolo greco Tracò ed il fotografo Santino Amedeo



Ad accogliere l'ospite d'eccezione Gabriella Paruzzi anche l'allegro suono delle nostre fisarmoniche con Beppo e Mario. Sotto la Paruzzi assieme a Renato Massera, uno degli organizzatori della Triajur, ed al sindaco di Pulfero Piergiorgio Domenis



Il tredici porta bene alla Triajur del Matajur

Si è disputata venerdì 1 maggio la tredicesima edizione della Triajur. Il via della prima frazione in mountain-bike dal centro del paese di Savogna per andare poi fino all'abitato di Montemaggiore. Da Montemaggiore il primo passaggio di testimone con il secondo frazionista che ha proseguito a piedi fino alla vetta del monte Matajur. Da qui il terzo e ultimo frazionista scendeva a piedi fino all'abitato di Masseris.

Quarantacinque i gruppi al via, al traguardo finale è risultata vincitrice la società Cottur di Trieste con Gianni Sclip, Marco Moretton e Paolo Glavina; al secondo posto Ki-Co-Sys con Stefano Peruzovich, Fabrizio Piussi e Ga-

briele Piussi; terzo Gs Aquileia B con Riccardo Brumat, Daniele Pizzamiglio e Fabio Ballatore; quarto Gsa Pulfero con Antonio Trusgnach, Amedeo Sturam (Moz) e Gabriele Iussig; quinto Konjari Kobari con Mateuž Melinc, Francesco e Mattia Cendou. Presente anche un gruppo femminile, il Gsa Savogna, con Federica Baradello, Dorina Gosgnach e Katia De Sario.

Hanno gareggiato diciassette atleti "solisti", che hanno percorso cioè tutte e tre le frazioni da soli, dove è risultato vincitore Michele Ermacora del Gs. Buttrio, seguito nell'ordine da Stefano Del Zotto del Banane e Grinta, Giacomo Schiavo del Triathlon San Vito B, Milan Grun-



Il momento emozionante della partenza da Savogna. Ai corridori hanno fatto da ala numerosi paesani, e non solo. Qui a fianco il passaggio di testimone fra Marco Seno ed il giovanissimo Ivan Chiabai. Sotto, quello tra Luca Duriavig e Simone Vogrig, ed a destra: l'arrivo a Masseris di Gabriele Iussig

tar del Migu Malo, Igor Tull della Planinska Družina Benečije. I migliori frazionisti di mountain bike sono risultati nell'ordine: Gianni Sclip, Antonio Trusgnach, Michele Ermacora, Stefano Peruzovich e Denis Macorig. Nella seconda frazione in salita si è imposto Marco Moretton, alle sue spalle: Fabrizio Piussi, Michele Oballa, Daniele Pizzamiglio ed Amedeo Sturam. Nella terza frazione in discesa ha prevalso Paolo Glavina, seguito da Alessandro Cattarinussi, Federico Gerin, Gabriele Piussi e Mattia Cendou.

Al termine della gara sono seguite le premiazioni con Gabriella Paruzzi, fondista friulana medaglia d'oro alle olimpiadi di Salt Lake City.



Una giornata per scoprire alcune ricchezze della val Resia

Il Parco delle Prealpi Giulie e la scuola dell'infanzia

Mercoledì 29 aprile, giornata di pioggia, ma questo non ci spaventa e così noi bambini medi e grandi del dvojezični vartac Špeter/ scuola dell'infanzia bilingue di San Pietro siamo andati in gita a Resia. Prima tappa: centro visite del Parco delle Prealpi Giulie dove ci hanno accolti con molto calore Sandro e Ornella. In lingua slovena e nel dialetto resiano ci hanno fatto conoscere la fauna e la flora che popolano le Prealpi Giulie.

Seconda tappa: visita alla scuola dell'infanzia e gemellaggio con i bambini di Resia. Che ospitalità, ragazzi! Ci hanno offerto il pranzo a base di pizza e pasticcini e ci hanno invitato a giocare con i loro giochi!

È stata una giornata davvero ricca di emozioni e a San Pietro siamo tornati un pochino stanchi, ma con tante conoscenze in più!

Zunaj je deževalo, a v šolabusu smo se prav dobro imeli! Spodaj: Sandro in Ornella sta nas prav lepo sprejela v centru Naravnega parka Julijskih Predalp in nam posredovala precej zanimivih informacij



Tudi v vrtcu v Reziji smo se prav dobro počutili: lepo je bilo vsi skupaj kaj jesti in potem tudi igrati z igračami, ki jih tam imajo! Dobili smo nove prijatelje!



"Živali in rastline, ki jih lahko najdemo v naravnem parku Julijskih Predalp. Videli smo jih v filmu, ki so nam ga pokazali v centru. Ko smo se vrnili v vrtec v Špeter, smo jih narisali". Risbe, ki jih tu objavljamo, so naredili Sofia G., Elisa in Gabriele

EVROPSKE VOLITVE: KANDIDATI V SEVEROVZHODNEM VOLILNEM OKROŽJU

POPOLO DELLA LIBERTÀ Silvio Berlusconi Alberto Balboni Sergio Antonio Berlato Micaela Biancofiore Laura Calò Antonio Cancian Giovanni Collino Maria Gabriella De Maria Fabrizio Foriso Elisabetta Gardini Maurizio Paniz Fiorella Rigon Amalia Sartori della Lia	PARTITO DEMOCRATICO Luigi Berlinguer Salvatore Caronna Debora Serracchiani Gabriele Frigato Vittorio Prodi Saba Aluisio Franco Frigo Simona Caselli Michele Nicoletti Laura Fincato Luciano Vecchi Natalia Maramotti Laura Puppato	ITALIA DEI VALORI Antonio Di Pietro Gustavo Franchetto Luigi De Magistris Giorgio Pressburger Georg Schedereit Sonia Alfano Alessandro Borghetti Carlo Bulletti Luigi Ferrante Elisabetta Lazzari Roberto Marcato Carlo Vulpio Andrea Zanoni	LEGA NORD Umberto Bossi Lorenzo Fontana Giancarlo Scottà Marco Lusetti Enzo Bortolotti Roberto Ciambetti Enzo Erminio Boso Mara Bizzotto Luciano Maroni Arianna Lazzarini Manuela Corradini Roberto Janek Maddalena Spagnolo	UDC Gian Luigi Gigli Iles Braghetto Ugo Bergamo Ivo Tarolli Silvia Noè Antonio Guadagnini Giorgio Carollo Giuseppina Derossi Lorella Mignogna Carla Marazzato Tiziano Motti Elena Rizzi Marco Vicentini	SOCIALISTI UNITI PER L'EUROPA Saverio Zavattieri Romano Stefanelli Francesca Savini Sabino Pastore Alessia Cisilino Luca Paganini Pantelis Assimakis Antonio Da Col Anna De Vincentis Rocco Malerba Raffaele Del Mondo Bruno Mezzalana Domenico Marin
POLO PER LE AUTONOMIE Carlo Andreotti Fania Ildo Antonio Luigi Ferrone Gian Luigi Gardini Luciano Garofano Valeria Grillo Michele Laganà Anna Montella Francesco Noce Paolo Patelmo Paolo Rossi Paolo Scaravelli Diego Volpe Pasini	LIBERAL DEMOCRATICI Daniela Melchiorre Maurizio Trevisiol Michele D'arcangelo Piera Levi Montalcini Valsiro Scotti Eva Baldassin Tiziano Buttazzi Adolfo Cappelli Arturo Cavallini Nicola Galati Francesco Maria Mariano detto d'Otranto Gianfranco Rivellini	FIAMMA TRICOLORE Roberto Bevilacqua Rosalba Santacroce Stefano Salmé Paolo Motta Bruno Cesaro Sara Garofoli Emilio Giuliana Silvano Giometto Antonio Miclavez Massimo Zannoni Mauro Pelliello Luciano Tamburin Isabella Boscolo in Tiozzo	SÜDTIROLER VOLKSPARTEI Herbert Dorfmann Walter Kaswalder Boris Pahor Sylvia Hofer Heidi Camper Erico Gutgsell Maria Messner Georg Jakob Reden	FORZA NUOVA Roberto Fiore Luca Previati Claudio Scarpa Nicola Ferrarese Giulio Tam Mauro Steffè Ugo Fabbri Isabella Bonifacio Francesco Pirelli Matteo Zorzi Ugo Bertipaglia Claudio Marconi Desideria Raggi	INDIPENDENZA VENETA Alberto Gardin Aldo Vinello Luigi Zanon Luigi Frizzo Monica Daniele Viviana Cattani Gianluigi D'Alpaos Emanuele Rioda Piero Pazzi
PRC - PDCI Lidia Menapace Oliviero Diliberto Alberto Burgio Francesca Andreose Annamaria Buroni Cinzia Colaprico Pia Covre Valerio Evangelisti Emilio Franzina Igor Kocijančič Sergio Minutillo Sara Sbizzera Loredana Visciglia	PARTITO COMUNISTA DEI LAVORATORI Marco Ferrando Tiziana Mantovani Michele Terra Federico Bacchiocchi Rossana Canfarini Luca Facci Elisabetta Maria Falgares Fausto Fornaciari Gabriella Ficcaddenti Luciano Zagnoli Alfonsina Franzoni Giuliana Porcelli	AUTONOMISTI Pierluigi Goisis Franco Colacelo Massimiliano Loda Gennaro Bellini Franca Tengattini Giuseppe Acerbis Irene Santinelli Salvatore Romanazzi Teresina Acerbis Claudio Angelo Allodi Raffaele Epis	SINISTRA E LIBERTÀ Lisa Pelletti Clark Nicola Vendola Josef Kusstatscher Carlo Flamigni Giuseppe Pellegrinon Renate Holzeisen Emilio Arisio Alessandro Bottoni Daniela Edra Marino Folin Igor Komel Daniela Mignogna Alessandro Zan	LISTA EMMA BONINO Emma Bonino Giacinto Pannella detto Marco Marco Cappato Aldo Loris Rossi Mina Schett Welby Valter Beltramini Michele Bortoluzzi Piero Capone Raffaele Ferraro Gabriella Gazzea Vesce Monica Mischiatti Donatella Trevisan Sergio Augusto Canziani Ghedini	PARLAMENTARE INDIPENDENTE Lamberto Roberti

V severovzhodnem volilnem okrožju se bo za mesto v evropskem parlamentu potegovalo kar devetnajst list in 210 kandidatov, od katerih je 62 žensk.

Italija izvoli v Strasbourgu 72 predstavnikov, ki bi lahko prihodnje leto narasli na številko 73, če bo sprejeta libbonska lista.

Naše, to je severovzhodno, volilno okrožje zaobjema naslednje dežele: Veneto, pokrajini Trento in Bozen (posebni statut), Emilio in Romagno ter Furlanijo Julijsko krajino (tudi dežela s posebnim statutom).

V prejšnjem mandatu je bilo v tem okrožju izvoljenih 15 poslancev, računati pa je treba, da je Italija imela v evropskem parlamentu 78 predstavnikov, torej 6 več.

Na letošnjih volitvah, ki bodo 6. in 7. junija, bodo v severovzhodnem okrožju kandidirali tudi trije Slovenci: Tržaški tajnik in deželni svetnik Stranke komunistične prenovle Igor Kocijančič je enajsti na listi SKP-SIK, katere nosilka je Lidia Menapace.

Na listi Levica in svoboda, ki se sklicuje na Nicola Vendolo in ki jo v našem okraju vodi Lisa Paletti Clark, je enajsti na listi kot samostojni kandidat goriški kulturni delavec in ravnatelj Kulturnega doma Igor Komel.

Na manjšinski listi Südtiroler Volkspartei je tretji

Kandidati za evropski parlament iz naše dežele

na vrsti pisatelj Boris Pahor. Nastopa v okviru dogovora z južnotirolsko listo in Stranko slovenske skupnosti.

Če pogledamo večje stranke, kjer imajo stvarno možnost za izvolitev kandidati iz naše dežele, so nosilci treh list vsedravnih voditelji. Listo Ljudstva svoboščin vodi tako Silvio Berlusconi (nastopa v vseh okrožjih), močan kandidat iz naše dežele pa je senator Giovanni Collino.

Demokratsko stranko vodi nekdanji šolski minister Luigi Berlinguer. Iz naše dežele je postala znana tudi mlada kandidatka Debora Serracchiani, ki je s svojim nastopom na vsedravnih skupščini Demokratske stranke s svojo kritiko vodstvu vzbudila pozornost italijanskih medijev.

Kar se tiče naše dežele, napovedujejo boj med njo in Collinom. Di Pietrovo Italijo vrednoti sam Di Pietro, ki je tudi vsedravnih voditelj. Znano ime iz naše dežele na listi omenjene stranke pa je tržaški pisatelj, dramatik in režiser Giorgio Pressburger.

Severno ligo vodi Umberto Bossi, iz Pordenona je

uveljavljen kandidat Enzo Bortolotti.

Med državnimi voditelji je še Emma Bonino, ki nastopa na istoimenski listi. Če naj dodamo zanimivost, je bila kot kandidatinja Ljudstva svobode napovedana nekdanja olimpijska prvakinja Manuela Di Cen-

ta, ki pa je izpadla.

Omenili smo glavne skupine in zanimivejše kandidate, glede izvoljenih pa bodo odločala širša poznanost kandidatke in kandidata, saj je okrožje zemljepisno, jezikovno (prisotnost manjšin) in politično dokaj razčlenjeno. (ma)



♩ = cca 110

♩ = cca 110

Canti popolari sloveni in Friuli Beněškoslovenske ljudske pesmi

- 4 -

I canti n. 4 e n. 5 sono esclusivi di Forame. Il prof. Matičetov riferisce che la maestra Steccati aveva indicato sul foglio che li riportava, in alto a destra, "Menecon". Sotto un canto in friulano, invece, aveva riportato per intero il nome e cognome del Menecon: Bombardier Luigi fu Giovanni.

4.
(Malina - Forame)
Kar-te povedan se-ne straši
d-iašt tebe ugzet
jast oidai ne - smien.
Ne smien, oi, tebe pozabiti
od-rai z meno černo zemlo.
(A ciò che io ti dico / non avere paura, / che io te prender non posso. / Non posso dimenticarti / fino che non sarò in terra nera.)

5.
(Malina - Forame)
Miciga, oi Miciga
oi tuo cimbro noter priden
Žichar oba pamet mi
Tako, tako Miciga
lepo te-ja zachvalin.
(Marietta, oi Marietta / nella tua camere vorrei entrare. / Liberamente, ma abbi prudenza. Così, così, Marietta, / io ti ringrazio.)

Anche il canto n. 6 è esclusivo di Forame.

6.
(Malina - Forame)
Ti si moj, jast sem tvoji
pimo ležat ko nocoi!

"La maestra Steccati e il prof. Matičetov", Bruna Balloch, pubblicato su Mlada lipa, 10

Si è giocato venerdì 1° maggio in località Jezera di Mersino Alto il torneo di calcetto Memorial Silvano Guion & Pio Coren. Hanno partecipato al torneo le seguenti formazioni: Mersino, Pozzera, Real, Sorzento, Montemaggiore di Savogna ed Impresa Specogna.

In questa edizione del torneo le condizioni atmosferiche hanno permesso il regolare svolgimento della manifestazione che è iniziata di buon mattino con le eliminatorie. Unica nota stonata l'acquazzone durato per un quarto d'ora, durante la gara di finale che ha allontanato dai bordi del rettangolo di gioco alcuni spettatori.

A meritarsi la finale sono state le squadre di Pozzera e di Mersino. La partita è terminata in perfetta parità 2:2. Per Pozzera sono andati in gol Simone Petrello e Marco Cestari, ha replicato la squadra di Mersino con le reti siglate da Luca Bledig e Bruno Iussa. Per decretare la squadra vincente sono stati necessari i due tempi supplementari che hanno registrato le reti del Pozzera realizzate da Claudio Dindo.

Il trofeo "Memorial Silvano Guion & Pio Coren" è stato assegnato alla squadra di Pozzera che ha ricevuto in premio un maialino offerto dall'azienda agricola Giordano Snidaro di Vernasso. Il secondo posto alla valida compagine del Mersino, seguita nell'ordine dalla Impresa Specogna, dal Real, da Montemaggiore e Sorzento.

Riconoscimenti sono stati assegnati ad Alberto Birtig (Lupo) mi-

Memorial Silvano Guion & Pio Coren

Pozzera fa suo il torneo di Jezera

gior portiere, David Specogna, capocannoniere con sette centri, al calciatore più giovane Gabriele Gosgnach (Gheghe) e a Mauro Orgnacco (Biella), il più maturo del torneo.

Alla manifestazione hanno presenziato i familiari degli scomparsi Silvano Guion e Pio Specogna. Il torneo è intitolato a due persone

delle quali rimane vivo il ricordo per tutto quello che hanno fatto per la laboriosa ed unita frazione di Pulfero.

La squadra di Mersino, seconda classificata. Sotto la vincitrice del torneo Pozzera



Ed i Giovanissimi del Moimacco si aggiudicano il torneo di Buttrio

Conclusa positivamente, con il secondo posto nel girone, la parentesi dei play-off per il titolo Regionale dei Giovanissimi, il Moimacco ha partecipato al Torneo notturno di Buttrio. Passato il turno nelle eliminatorie, i quarti e la semifinale, in finale la squadra guidata da Arnaldo Venica ha affrontato la Tolmezzo Carnia. La supremazia a favore dei biancoverdi nei confronti dei carnici si è concretizzata con due reti per tempo. Le reti del poker sono state firmate nella prima frazione di gioco da Michele Oviszsch ed Enrico Stulin, mentre nella ripresa hanno completato l'opera Federico Bait e Marco Sittaro. Il Moimacco si è quindi aggiudicato il prestigioso trofeo. Due dei tre premi individuali sono andati ad Alessandro Gosgnach (miglior portiere) ed a Marco Sittaro a cui, grazie alle sei reti siglate nell'arco del torneo, è stato assegnato il premio come capocannoniere della manifestazione.

V Lignanu univerzitetna prvenstva

Po več kot 50 letih se vračajo v Furlanijo Julijsko krajino Vsedržavna univerzitetna prvenstva. Prireditev, ki predstavlja največji izraz športno-univerzitetnega tekmovalnega gibanja na vsedržavni ravni, so predstavili na tržaškem vseučilišču. Organizacija pobude, ki se bo od 23. do 30. maja odvijala v naselju GeTur v Lignanu, a tudi v drugih mestih in krajih širom po Furlaniji Julijski krajini, je bila skupno poverjena Cus-u (Univerzitetno športno središče) iz Vidma in Trsta. Na predstavitev prireditve, ki bo pripeljala v deželo več kot 3 tisoč oseb, je deželni odbor za šport Elio De Anna izpostavil pomenljivo važnost dogodka s promocijskega in ekonomsko-turističnega vidika. Športniki se bodo namreč med samim odvijanjem prireditve lahko udeležili specifičnih izletov, cilj katerih bo predstavitev deželnega teritorija in njegovih značilnosti.

Športniki se bodo na prireditvi pomerili v sledečih disciplinah: atletiki, kanuju/kajaku, veslanju, judu, karateju, sabljanju, taekwondoju, tenisu, namiznem tenisu, streljanju v tarčo, moškemu nogometu, nogometu za 5 igralcev, moški in ženski odbojki, rugbyju za 7 igralcev, moški in ženski odbojki na mivki, streljanju v glinaste golobe, rokoborbi in grško-romskem slogu, ženski košarki, moškemu rugbyju na mivki, nogometu za 5 igralcev, windsurfu in ultimate frisbeeju.

La trasferta a Mossa di sabato 2 maggio dei Giovanissimi del Team Granzon per la 3. prova del Trofeo Junior Bike ha portato quattro podi (tre secondi ed un terzo posto). Un'ottantina i partecipanti, dieci i valligiani.

Si inizia con 15 partenti tra i quali Martina Qualizza di Tarpezzo (San Pietro), Lucrezia Braida di Baiar (Stregna) e Aurora Donada di Villa Santina (sono le future leve del team Granzon). Le tre ragazzine hanno battagliato con i coetanei maschietti piazzandosi nei primi posti.

Nei G1 partenza bruciante di Francesco Dreossi che concluderà al 2. posto. Al 6. troviamo invece la bravissima Irene Donada.

Nei G3 Jacopo Macorig va a conquistare un ottimo 2. posto seguito da Thomas Cudiz ed Edoardo Braida, rispettivamente 4. e 7.

Grande battaglia nei G4: scatto felino di Michele Dreossi che va al comando, seguito in terza posizione da Stefano Qualizza. A seguire Davide Comugnaro e Mat-

In evidenza Francesco e Michele Dreossi e Jacopo Macorig Esperti e nuove leve del Team Granzon con impegno nella prova di Mossa

tias Predan. Dopo alcuni giri in testa, Michele termina secondo, dietro Davide

Comugnaro. Dopo aver superato il compagno di squadra Stefano Qualizza si in-

sidiava al terzo posto, mentre Stefano doveva cedere parecchie posizioni per un

problema meccanico. Giungerà ottavo, ma merita un elogio per aver concluso la prova pur avendo corso per cinque minuti con il pattino del freno che bloccava la ruota.

Buona la prova di Mattias Predan, arrivato sesto.

Debutto nei G5 di Kevin Magnan di Merso inferiore: duri i 15 minuti di gara per chi ha pochi chilometri nelle gambe... per cui, bravo Kevin per aver portato a termine la gara!

Per un punto non abbiamo raggiunto la terza posizione per il punteggio società! Un "bravo" a tutti per l'impegno! (Gianni)



Lucrezia Braida a sinistra nella foto qui in parte, sotto con il numero 98 Martina Qualizza alla partenza e durante la gara



Risultati

1. Categoria

Valnatisone - Paviese

0:1

Prossimo turno

Juniore

Cordenons - Valnatisone (9/05)

Juniore

Valnatisone - OI3

4:0

Allievi

Cussignacco - Moimacco (recupero 10/5)

Allievi

Pagnacco - Moimacco

2:4

Giovanissimi

Pasianese - Valnatisone

3:1

Trieste calcio - Valnatisone (anticipo 9/5)

Donatello - Valnatisone (recupero 10/5)

Amatori

Bagnaria Arsa - Filpa

0:4

Esordienti

Assosangiorgina - Valnatisone (9/05)

Amatori (Play-off - 1 turno)

Savognese - A.R.S. calcio Buja

1:0

Pulcini

Forum Julii - Audace (9/05)

Calcetto

Paradiso dei golosi - Santa Maria

4:0

Audace/A - Manzanese/A (9/05)

Essiccatolo Dorbolò - Torsa

n.p.

Audace/B - Manzanese/B (9/05)

Pallavolo Maschile

Stella Volley - Polisportiva S. Leonardo

3:0

Amatori

Filpa - Mereto di Capitolo (9/5)

Amatori (Play-off Collinare)

Savognese, Sos Putiferio e Pizzeria Le Valli inizieranno i play-off nel prossimo week-end.

Pallavolo Maschile

Pol. S. Leonardo - Flusystem (8/5)

Pallavolo Under 13 misto

Pol. S. Leonardo - Aurora Volley Arancio (8/5)

Classifiche

1. Categoria (finale)

Aquileia 58; Maranese 56; Cjarlins Muzane 53; Prata 52; Codroipo 51; Union Pasiano 44; Sesto Bagnarola 42; Varmo 40; Ancona 38; Risanese 36; Valnatisone, Paviese 35; Torinese 32; Ricreatorio Latisana 29; Aurora Buonacquisto 24; Palazzolo 19.

Aquileia promossa in promozione; Maranese, Cjarlins Muzane e Prata ai play-off; retrocedono in Seconda categoria Ricreatorio Latisana, Aurora Buonacquisto e Palazzolo.

Juniore (finale)

Valnatisone 59; Forum Julii 56; Pasianese 54; Serenissima 53; Cormons 47; Sedegliano, S. Gottardo 37; Tre Stelle 36; Torinese 33; Varmo 30; OI3 26; Azzurra Go 23; Assosangiorgina 11; Fortissimi 6.

Allievi (play-out)

San Luigi 12; Valnatisone* 10; Palmanova, Extra, Ponziana 5.

Allievi (Provinciali)

Bearzi 70; Tre Stelle 66; Union 91 59; Forum Julii 47; Azzurra 46; Cometazzurra 45; Moimacco* 41; S. Gottardo 33; Buttrio 32; Serenissima* 20; Rangers 18; Comunale Lestizza*, Pagnacco 16; Cussignacco** 7.

Giovanissimi (play-out)

Trieste c. 15; N. Sandanielese 11; Pasianese, Pro Romans 8; Fontanafredda 7; Valnatisone 6.

Giovanissimi (Sperimentali)

Bearzi** 51; Donatello*** 49; Ancona* 48; Tol-

mezzo Carnia 36; Nuova Sandanielese 29; Manzanese, San Gottardo 28; Pasianese*, Valnatisone* 24; Reanese 22; Pagnacco* 20; Azzurra Premariacco 3.

Amatori UISP (2. fase)

Mereto di Capitolo, Drag Store F.T., Bagnaria Arsa 1; Filpa 0.

Calcetto UISP

Paradiso dei golosi* 42; Merenderos 35; Real Feletto* 30; La Viarte 28; Boca Juniors 27; Santa Klaus 25; Cussignacco 22; Pizzeria da Raffaele 19; Copia & Incolla 17; Santa Maria, EAP Udine, Città di Carlino 16; Artegna 15.

Calcetto Collinare (play-off)

Essiccatolo Dorbolò* 2; Torsa*, Dlf Abramo Impianti 1.

* Una partita in meno.

Denis, attaccante della squadra, decide dagli undici metri la sfida casalinga dei play-off contro l'A.R.S. Buja

Savognese, la freddezza di Gosgnach per proseguire

La vittoria anche grazie alle prodezze del portiere Michele Martinig, che ha parato un rigore

SAVOGNESE - A.R.S. BUJA

1:0

Savognese: Michele Martinig, Patrik Birtig, Francesco Chiabai, Federico Golop, Stefano Gosgnach, Massimo Medves, Gianni Trinco, Stefano Martinig, Claudio Dorbolò, Luca Marcuzzi, Davide Medves.

A disposizione del tecnico Cristian Birtig: Gorenzsch, Francesco Rucchin, Mattia Cendou, Alessandro Lombai, Michele Guion, Daniele Marseu, Denis Gosgnach.

Savogna, sabato 2 maggio - Messa in archivio la stagione regolare del Friuli Collinare, la Savognese affronta oggi l'avventura dei play-off, forte del campionato appena concluso al primo posto con la conseguente promozione in Seconda categoria.

Sulla strada del giallo blu c'è l'A.R.S. calcio di Buja. Partono senza idee chiare i ragazzi di mister Cristian Birtig, i quali rischiano di subire subito una rete.

L'estremo locale Michele Martinig fa capire al numeroso pubblico presente alla gara di essere in giornata salvando il risultato con un'uscita da manuale sui piedi dell'avversario lancia-

to a rete. La gara prosegue con alcune timide offensive dei locali che però non riescono a pungere come dovrebbero. Il primo tempo si chiude in parità senza reti.

Inizia la seconda frazione di gioco più movimentata, la Savognese cerca di far suo il risultato senza riuscirci, anzi, rischia la capitolazione al 20' quando agli ospiti viene concesso un calcio di rigore.

Precisa e potente la battuta della massima punizione, destinata ad insaccarsi nell'angolino basso della porta di Martinig che però mette in luce tutta la sua bravura distendendosi in tuffo e deviando con la mano il pallone in calcio d'angolo. Nulla da fare per i buiesi ed applausi a Michele.

A questo punto il tecnico locale effettua tutti i cambi a disposizione portando più freschezza nelle sue fila e facendo soffrire così gli avversari.

Dopo alcune buone occasioni di Claudio Dorbolò e Denis Gosgnach senza esito positivo arriva, a 5' dal termine, la svolta dell'incontro. Per una trattenuta in area ai danni di Claudio Dorbolò viene concessa la massima punizione a favore della Sa-

Gli Juniores verso il "Mocarini"



Con il successo ottenuto sabato 2 maggio sulla OI3 di Faedis, grazie alle reti di Simone Paoluzzi, Manuel Primosig, Andrea Scaunich ed Alberto Vogrig, gli Juniores della Valnatisone (nella foto) hanno vinto meritatamente il proprio campionato con tre lunghezze di vantaggio sulla seconda, la Forum Julii.

I ragazzi allenati da Pietro Dorigo hanno acquisito il diritto di partecipare alla semifinale del "trofeo Mocarini" ed a partecipare la prossima stagione al campionato Regionale.

I Giovanissimi Regionali retrocedono, il Paradiso dei Golosi va a Chianciano

Malinconica chiusura per la Valnatisone che nell'ultima gara casalinga del campionato ha perso con la Paviese.

Gli Juniores della Valnatisone sono in attesa di conoscere la località prescelta per la semifinale del "Trofeo

Mocarini" dove, in una gara ad eliminazione diretta, saranno opposti al Cordenons. La vincente affronterà sabato 16 maggio a San Pietro al Natisone, alle ore 17, la vincente dell'altra semifinale.

Successo in trasferta per

gli Allievi Provinciali del Moimacco che grazie alla doppietta realizzata da Matteo Feletig e le reti di Matteo Comini e Michele Sibau hanno regolato il Pagnacco.

La sconfitta patita a Pasiano, in gol con Andrea Muscari, ha condannato alla retrocessione i Giovanissimi Regionali della Valnatisone che nei prossimi tre incontri si impegneranno per onorare la stagione.

Buona prestazione degli Esordienti della Valnatisone che, ospitando la Bujese/A, hanno fatto centro due volte con Marco Ciccone e David Vuk.


Inizieranno nel prossimo week-end i play-off per il titolo del Collinare che vedrà come protagoniste la Sos Putiferio e la Pizzeria le Valli, che affiancheranno la volitiva Savognese.

Nel campionato UISP di calcetto il Paradiso dei golosi di San Pietro al Natisone del presidente Aldo Martinig, vincendo il campionato, ottiene il diritto a partecipare alle finali nazionali in programma a Chianciano Terme, in provincia di Siena, dal 2 al 6 luglio.

Paolo Caffi

SPORT PO SLOVENSKO

SANI (SANKE) ZIMSKI ŠPORTI



VLAKA BOB

© MOTO z s 14



Sotto rete Pod mrežo

Sabato 2 maggio i ragazzi della Polisportiva S. Leonardo hanno perso in trasferta contro la Stella Volley per 3-0.

Il prossimo appuntamento per i ragazzi di Ettore Crucil è fissato a Merso di Sopra per venerdì 8 maggio, alle 20.30, ospite la Flusystem di Pradamano.

La formazione della Under 13 misto, dopo il turno di riposo, ritornerà a gareggiare a Merso di Sopra venerdì 8 maggio alle 18 ospitando la capolista Aurora Volley Arancio di Udine.

CLASSIFICHE

Prima divisione maschile

Pippoli Team Up. 65; Us. Friuli 57; Aurora Volley 52; P. Blu Volley 46; Aspa Lg Computer 45; Flusystem 41; Caffè Sport 38; Rojalese 37; Mcf Pasian di Prato 31; Stella Volley 24; Polisportiva S. Leonardo, Volley Ball 17; Volley Codroipo 13; Edildue Ausa Pav 0.

Under 13 misto

Aurora Volley Arancio Udine 18; B. S. Fiumicello 17; Bevande Gemonesi 10; Palmanova 8; D. M. Majanese 7; Polisportiva S. Leonardo 3.

Naši ljudje vsaki krat, ki imajo parložnost, dokažejo, kakuo so navezani na naše navade. An adna naša liepa navada so rogacioni svetega Marka na 25. aprila.

Fotografije, ki nam jih je posodu Germano Bazienu iz Mašere, nam kažejo, kakuo so lietos spoštoval telo vierško navado v gorenjim kraju sauonjskega kamuna: iz Tarčmuna so v dugo precesijo šli po stazah, uoznicah an potieh do drugih vasi telega konca: Jelina, Duš, Mašera, Gabrovca, Polava, Čeplešiče za se uarnit spet na Tarčmun.

Po vaseh vasnjani so napravli utarje, oflokali so z ro-



Nimar puno ljudi za rogacione svetega Marka

žami križe, ki so položeni na robu kajšne senošet al par kaki njivi, duga precesija ljudi se je ustavla pred njim an zmolila posebne molitve pruoat slavi uri, uiski an lakoti.

Po vaseh je bla tudi parložnost se ustavnomo se odpočit an se srečat z vasnjani, ki tudi lietos so ponudli kiek za pit an tudi za jest. V Polavi se je pa ku vsako lieto zgodilo kiek posebnega, ki muore bit učilo za vse nas: tle živijo budisti, ki molejo njih boga, pa za telo parložnost se srečajo kristjani an oni, z velikim spoštovanjem adnih do te drugih.



ŠPETER

Sarženta
Zapustu nas je Paolo Dorbolò

Kratka, huda boliezan nam je v malo miescu ukradla pridnega vasnjana. Klicu se je Paolo Dorbolò an je imeu 75 liet. Živeu je v Sarženti z ženo Iride. Blizu njih je tudi hiša, kjer živijo njih hči Miriam, zet Orazio an njih navuodi Chiara, Nicola an Serena. Paolo je biu zlo navezan na vse, posebno pa na navuode. Puno je skarbeu za nje an navudu jih je puno reči. Učiu jih je vse tiste diela, ki počaso počaso vsi pozabjamo na nje, še posebno te mladi: sieč travo, parpravt darva... Je biu an pridnan nono.

Bluo mu je všec piet an ta-

kuo že od nimar je pieu v moškem zboru Matajur. Biu je ponosen na tuo.

An pru njega parjatelj telega zbora so mu v slovo zapiel dve piesmi, "Pozimi pa rožice ne cveto" an "Oj božime", na britofe v Špietre v pandiejak 4. maja popudan, kjer se je zbralo puno ljudi iz vsieh kraju Nediške doline za mu dat zadnji pozdrav.

Z njega smartjo je Paolo zapustu v veliki žalost ženo, hči an nje družino, sestro Gianni an vso drugo žlahto.

SVET LENART

Hrastovije
Umaru je Gigi Čjuku

Je bluo glih adno lieto od tega, kar vasnjani iz Hrastovijega so nam bli parne-

sli fotografijo od Luigia Chiuch (Gigi Čjuku po domače) za napisat, de na 28. obrila je biu dopunu lieta an de so mu vsi želiel veseu rojstni dan. "Tebe, ki daržiš gor tri kantone ciele vasi an vse štier tistega konca, kjer živiš, za te ki si naš parjateu, "stric" an "nono" naših otuok, ti iz sarca želmo vse dobre", so bli tekrat napisal. Na žalost lietos, glih kak dan potle, ki je dopunu 81 liet, Luigi - Gigi Čjuku nas je zapustu. Gigi je biu an "puob" z velikim sarcam, so nam jal tisti, ki so ga lepuo poznal.

Njega smart nie velika žalost samuo za njega družino an žlahto, pač pa za vse vasnjane. Njega pogreb je biu v sriedo 6. maja popudan v cierkvi Presvetega sarca v Gorenji Miersi, za venčno pa bo počivu v britofe v Kozci.

PRAPOTNO

Podrob
Žalostna novica

Po dugi boliezni je zapustila tel sviet Bruna Codromaz, uduova Paris. Učakala je 85 liet. Bruna je bla zlo poznana ne samuo v idarski dolini, pač pa tudi med ljudmi, ki pru v velikem številu so zahajal v gostilno, ki jo je daržala kupe z nje družino v Podrobu: tle se je dobro jed-

lo an pilo, bluo je vse domače. Z nje smartjo je Bruna v žalost pustila sinuove Roberta an Michelna, navuode

an vso drugo žlahto. Zadnji pozdrav smo ji dali v Čubci v sriedo 6. maja popudan.

CAI SOTTOSEZIONE "VAL NATISONE"
17 maggio 2009

BRINIZA (1636 m., Alpi Giulie)

Difficoltà: Escursionisti - Escursionisti esperti
Dislivello in salita: 1000 metri circa - Tempo in salita: 3 ore circa
Ore 7.00 - Ritrovo e partenza da San Pietro al Natisone (piazze delle scuole)

Per motivi assicurativi i non soci del CAI sono invitati a comunicare la loro partecipazione entro il giovedì precedente all'uscita. (Tel. 0432 727428)

Per informazioni: Gianluigi P. (0432 723378), Michele (0432 725155)

CAI SOTTOSEZIONE "VAL NATISONE"
dal 30 maggio al 2 giugno 2009

Escursioni nelle Alpi Orobie

Escursioni in ambiente innevato adatte per escursionisti esperti attrezzati

Per motivi organizzativi e assicurativi gli interessati all'uscita devono comunicare la loro partecipazione entro domenica 10 maggio.

Per informazioni e prenotazione: Gorenzsch Dino (tel. 0432 726056)

SAVOGNA

Azienda agricola CERNOIA

DISPONIAMO DI GERANI, PIANTE ANNUALI E PIANTE DA ORTO. VASTA SCELTA.

Orari: 8.30 - 12.30, 14.30 - 19.30. Si accettano prenotazioni ai numeri 0432.714055 o 339.3782179



Moji bralci so mi poviedal, de so ble luštne zgodbice gor mez potres an so me vprašal, če imam še kajšno za jim poviedat.

Pasalo je bluo malo vič, ku adno lieto, kadar an muost, ki ga je biu potres podaru, je biu nazaj na novo zgrajen (ricostruito). Je pa bluo trieba ga kolaudat, zatuo adno jutro inženier načrtovalec (progettista) an njega tehniki so šli na muost za narrest kolaudo, pa imprežar je biu že peju proč vse kamjone an niso imiel obedne teže (peso) za postat gor na muost an viedet, če vzdarža. Glih tenčas so pasale atu tode štier avto-blu an adan pullman pun politiku, ki so paršli dol z Rima za pregledat, kuo gredu diela po potresu na Laškem. Inženir jih je poprašu, če se morejo ustavit an trenutek (momento) gor na sredi mosta, za de narde kolaudo. Kadar an star mož je tuole videu, je poprašu, zaki so se ustavli na muoste tisti politiki.

Zatuo, ki inženir ru-na kolaudo od novega mosta.

- Ki pride reč kolaudo? - je poprašu mož.

- Pride reč, de če muost vzdarža vse tiste politike, je pravo zazidu an de bo vse pru an dobro... an če na vzdarža an vsi politiki se porazjo dol v rieko? Bo pa še buojš!

Jakum je imeu hišo v Majane an močan potres mu jo je biu vso posu. Ku je dobiu prispevek, kontribut, je šu h adnemu imprežarju an ga vprašu, če mu zazida adno hišo obalasto.

- Obalasto? - je rado-viedno poprašu imprežar - Ist sem zazidu hiše kvadraste an retangolar, pa nikdar obalaste!

- Ne, ne! - je potardiu Jakum - Ist jo čem pru obalasto!

- Zaki obalasto? - Zatuo, ki moja tašča, kadar je zaviedela, de sem dobiu kontribut an de začnem zidat novo hišo, mi je jala:

- Jakum, al pustiš tudi mene an "kanton" hiše?

AFFITTASI

miniappartamento pt. mq 60 in San Leonardo. Telefonare ore pasti 0432/723439

CERCHI

casa a lungo o breve periodo? Telefona allo 0432 / 730412. Lascia un messaggio, sarai richiamato.

novi matajur
Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: JOLE NAMOR
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT

Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Cedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92

Il Novi Matajur fruisco dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 35 evro • Druge države: 40 evro
Amerika (po letalski pošti): 62 evro
Avstralija (po letalski pošti): 65 evro

Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Cedad-Cividale: 18728331

Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 25 Z 05040 63740 000001081183
SWIFT: ANTBIT2P97B



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

PRI TEŽAVAH S KRČNIMI ŽILAMI IN ODPRTIMI RANAMI SE OBRNITE NA CENTER ZA ZDRAVLJENJE VENSkih BOLEZNI V PORTOROŽU - DR. SCI.MED. J. ZIMMERMANN, SPECIALIST KIRURG. BREZPLAČNI SPECIALISTIČNI PREGLEDI ŠTANDREŽ (GO), VIA DEL SAN MICHELE 141, TOREK 16H - 20H; TRST, VIA DELL'ISTRIA 214, SREDA 16H - 20H.

TEL. 00386 31 837 218

Je bluo na 24. ženarja, adna liepa zimska sabota, kar Leonora Cicigoi - Šjorova iz Laz an Flavio Mlinz iz Barnasa sta šla na kamun dreški na Krasu, kjer jih je čaku šindik Donati za jih oženit.

Potle, ki so jal njih "ja", so vsi ženjal, noviči, žlahta an parjatelj, iti se veselit na Solarje, kjer Leonora an Flavio daržita "rifugio". Pa... pa nie bluo takuo lahko, ki so želiel! Po pot, kar so paršli v Dreko, jih je ustavla Marica Čikova.

"Naprije puodeta samuo če Flavio nam plača dac, štivanko...", jim je jala. Stvar se je rešila, kar Flavio ji je obecju, de jim parpeje pet kuintalu darvi!

Sa' vesta, kuo je: v Dreki po zime je puno mraza, buojš poskarbiet na kako vižo!

Za noviče so se parjatelj zvestuo potrudil za jim naprav kar dva purtona! Adan je biu v Barnase, kjer živijo, an adan na Solarjeh, kjer dielata.

Za tist na Solarjeh so se posebno potrudile žene iz

Štivanka an dva purtona za Leonoro an Flavia

Oženila sta se v Dreki na 24. ženarja



Dreke an takuo želiel Leonori vse dobre v nje življenju z nje možam an z njih liepim čičicam, ki se kličejo Chiara an Matilde.

PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

Nedelja 17. maja

Črnivah - Prosnid - Robedišče - Črnivah

lahek pohod, primeren za družine

odg. Dario 0432/716351 - Alvaro 320/0699486 - Dante 0432/717001

Senjam za znamenje v Garmiku

V nediejo 10. maja bojo v Velikem Garmiku praznoval, sa' bo senjam za postrojeno znamenje.

Ob danajsti uri bo sveta maša pieta an par maš požegnajo kapelco. Po maši bo pastašuta za vse an takuo, ki so že vajeni po vaseh lieške fare, bo pravi senjam za vse tiste, ki se parložejo vasnjanom an faranom. Poviedal so nam, de veselica bo tudi če bo slava ura, slavo vreme.

Pridita vsi!

Kam po bencin / Distributori di turno

NEDELJA 10. MAJA

Agip Čedad (na pot pruo Vidmu)

Čemur (odparto vsako saboto cieu dan, zaparto vsaki torek)

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 8. DO 14. MAJA

Čedad (Minisini) tel. 731264 - Podboniesac tel. 726150

Tarbiž 2046

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Maria Laurà
0432.510188-723481
Kras: v sriedo od 13. do 13.30
Trinko: v sriedo od 13.30 do 14.

Grmek

doh. Lucio Quargnolo
0432.723094 - 700730
Hlocje: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.
v četartak od 15. do 15.30

doh. Maria Laurà

Hlocje: v pandiejak, sriedo an petak od 15.00 do 15.30

Podboniesac

doh. Vito Cavallaro
0432.700871-726378
Podbuniesac: v pandiejak, torak, sriedo, petak an saboto od 8.15 do 9.30

v pandiejak, četartak an petak tudi od 17. do 19.

Čarnivah: v torak od 14.30 do 15.30

Srednje

doh. Lucio Quargnolo
Sriednje: v torak od 15. do 15.30
v petak od 11.30 do 12.

doh. Maria Laurà

Sriednje: v torak an četartak od 11.30 do 12.

Sovodnje

doh. Pietro Pellegriti
0432.732461-727076
Sovodnje: v četartak an petak od 11.30 do 12.30

Špeter

doh. Tullio Valentino
0432.504098-727558
Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10.

v torak an petak od 17. do 18.

doh. Pietro Pellegriti
Špietar: v pandiejak an petak od 9. do 11.
v četartak od 9. do 12.
v torak od 16. do 18.
v sriedo od 16. do 18.30

doh. Daniela Marinigh
0432.727694
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 9. do 11.
srieda, petak od 16.30 do 18.30

Pediatra (z apuntamentoam)

doh. Flavia Principato
0432.727910 / 339.8466355
Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17. do 18.30
v sriedo an petak od 10. do 11.30

Svet Lenart

doh. Lucio Quargnolo
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11.
v torak an četartak od 16. do 19.

doh. Maria Laurà
Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 16. do 19.
v torak an četartak od 8. do 11.

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na morejo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 708614). Pridajo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

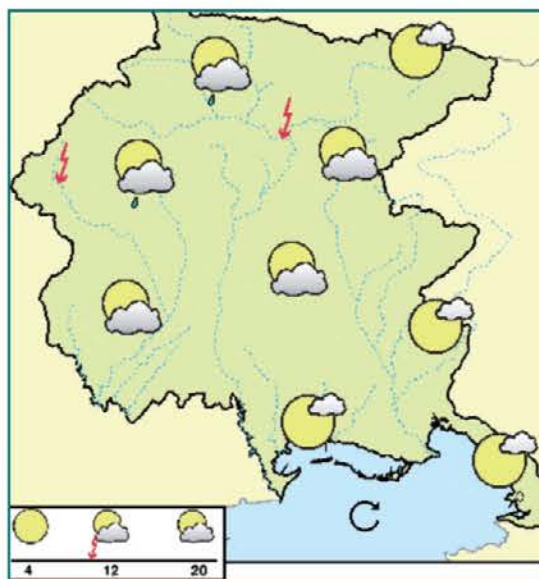
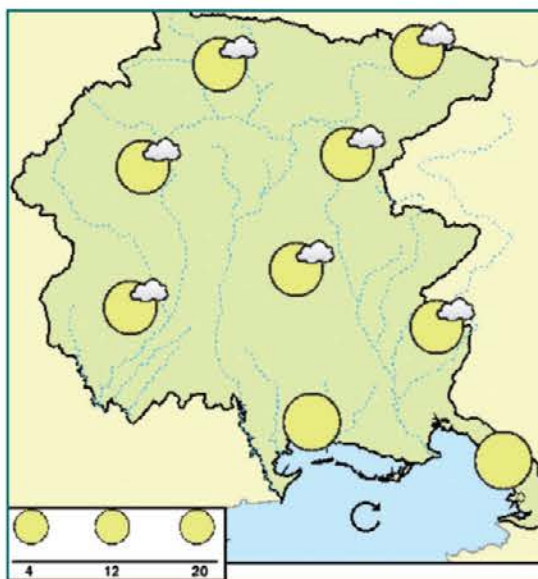
CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami 800 423445
RSA - Residenza Sanitaria Assistenziale (Ospedale di Cividale) 0432 708455
Centralino dell' Ospedale di Cividale 0432 7081



VREMENSKA NAPOVED ZA FURLANIJO JULIJSKO KRAJINO

DEŽELNA METEOROLOŠKA OPAZOVALNICA FJK ARPA OSMER

Tel. 0432934111 - www.meteo.fvg.it slovensko@osmer.fvg.it



SPLOŠNA SLIKA

Danes nad našo deželo v višjih plasteh ozračja pritekajo precej vlažni severnitokovi, v četrtak bodo bolj suhi. Od petka dalje bodo dotekali bolj labilni jugozahodni tokovi.

OBETI

V soboto bo ob obali prevladovalo zmerno oblačno vreme. Po nižinah bo spremenljivo, v hribih pa oblačno; tam bodo popoldne možne padavine tudi z nevihtami.

Četrtek, 7. maja

Po nižinah in ob morju bo jasno vreme. V hribovitem svetu bo dopoldne jasno, popoldne pa zmerno oblačno. Pihali bodo krajevni vetrovi.

Petek, 8. maja

V spodnji nižini in ob morju bo prevladovala zmerna oblačnost. Drugod po deželi bo spremenljivo. Popoldne bo možna kakšna ploha ali nevihta, ki bo verjetnejša v hribovitem svetu. Pihali bodo krajevni vetrovi.

	Nižina	Obala	Nižina	Obala
Najnižja temperatura (°C)	8/11	12/15	10/13	12/15
Najvišja temperatura (°C)	22/25	18/21	22/25	18/21

Srednja temperatura na 1000 m:	13°C	Srednja temperatura na 1000 m:	12°C
Srednja temperatura na 2000 m:	6°C	Srednja temperatura na 2000 m:	6°C

Ure sonca					Sonce megla	Megla	Zmanjšana vidljivost	Srednji veter			Padavine (od polnoči do 24h)				Nevihta	Sneg
jasno	zmerno obl.	spremenj.	oblačno	pretežno obl.	nizka obl.		lokalni	zmeren	močan	rahle	zmerne	močne	obilne			
8 ali več	6-8	4-6	2-4	2 ali manj				3-6 m/s	>6 m/s	0-5 mm	5-10 mm	10-30 mm	>30 mm			